

Ri ruc'aslien ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Marcos

Ri xtz'ib'an va evangelio va, ja ri Marcos. Chupan va libro va nu'ej chi antok ri Kajaf Jesús xa'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, xuc'ut chi jaja' can Dios-ve y chi c'o paro' nojiel, y chi can c'o ru-poder pa quive' ri itziel tak espíritus. Y nu'ej je' chi ri Jesús xa'ru'on q'uiy roch milagros y xu'on je' perdonar ri qui-pecados ri vinak.

Chupan va libro va nu'ej chi ri Kajaf Jesús q'uiy mul xu'ej chirij jaja' mismo y xucusaj va tzij va: “Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol”. Y riq'uin ri quire' xu'ej, xuc'ut-ri' chi jaja' ri e'n-pa ruma ri Dios chi nipa (Daniel 7:13; Apocalipsis 14:14).

Chupan va libro va nu'ej je' chi ri Jesús xpa chi nca'ru'on servir ri vinak, y xuya' je' rutzij chi xquimisas richin chi nca'rucol ri vinak pa ruk'a' ri pecado (Marcos 10:45).

Ri capítulo 1:1-8 nu'ej ri samaj ri xu'on ri Juan el Bautista.

Ri capítulo 1:9-13 nu'ej antok ri Jesús x'an bautizar y antok x'an tentar ruma ri Satanás.

Ri capítulo 1:14–10:52 nu'ej antok ri Jesús xutz'om rusamaj Galilea; xutz'om rub'anic chi nca'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios; xa'ru'on sanar ri nca'yavaj; xa'ralasaj itziel tak espíritus quiq'uin ri vinak; y antok xa'rucha' ri i-doce (cab'alajuj) ru-apóstoles. Nu'ej je' ri rusamaj ri Jesús antok xiel-el

Galilea; antok xa'tzuk iq'uiy vinak; y antok x'in paro' ri mar.

Ri capítulo 11:1–14:72 nu'ej ri chica xa'ru'on ri Jesús chupan ri ruq'uisb'al semana ri ruc'aslien ri choch-ulief. Chupan ri semana re', ri Jesús xu'ej yan ri chica xca'b'anataj chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij richin ri roch-ulief y antok xtalka-ka ri ru-reino ri Dios. Nu'ej je' antok ri Jesús xtz'am y xuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas.

Y ri capítulo 15:1–16:20 nu'ej antok xquimisas ri Jesús, antok xc'asos-el chiquicajol ri quiminaki', antok xuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos y antok xu'ej je' chi nic'atzin chi nca'quitijuj ri vinak richin chi nca'uoc je' ru-discípulos.

Ri Juan el Bautista nutzijuj ri ruch'ab'al ri Dios (Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

¹ Quire' xtiquir-pa ri evangelio richin ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios.

² Ri profeta Isaías rutz'ib'an can ri x'e'x cha ruma ri Dios. Quire' nu'ej:
Inre' xtintak jun ache na'ay chavach,
chi nuchojmij ri ab'iey chavach.✧

³ Ri ache re' xtic'ujie' chupan jun lugar desierto,
y jaja' xturak c'a ruchi' chi xtu'ej chica ri
vinak ri xca'b'aka riq'uin:

Tichojmij-apa rub'iey ri Ajaf,
y can choj tib'ana' cha.✧
Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

✧ 1:2 Mal. 3:1. ✧ 1:3 Is. 40:3.

⁴ Ri ache ri xtak-pa, ja ri Juan el Bautista. Y jaja' nca'ru'on bautizar ri vinak chupan jun lugar desierto. Y nu'ej chica ri vinak ri nca'b'aka riq'uin chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' ri Dios y tiquib'ana' bautizar-qui', chi quire' ni'an perdonar ri qui-pecados ruma ri Dios. ⁵ Y ri vinak ri nca'b'aka riq'uin, can iq'uiy. Ic'o ri i-patanak Jerusalén, y ic'o ri i-patanak nic'aj chic tanamet richin ri Judea, y jaja' nca'ru'on bautizar chire' chupan ri río Jordán. Y niq'uej c'a ri qui-pecados ri i-quib'anun-pa.

⁶ Ri rutziak ri Juan el Bautista b'anun cha ruve' camello, y jutz'it tz'un rucusan chi ruximuon rupan.✧ Y ri ruti', ja ri sac' y ri cab' ri niril pa tak k'ayis. ⁷ Ri Juan nu'ej chica ri vinak: C'o Jun ri xtipa chuvij inre' ri nixta nuc'ul chi inre' nquiluquie-ka chi niquir ri ximb'al-roch ri ruxajab', ruma jaja' c'o nojiel poder riq'uin que chinoch inre'. ⁸ Inre', ya' ri nicusaj chi nquix'an bautizar. Pero ri Jun ri xtipa, xquixru'on bautizar riq'uin ri Espíritu Santo.

*Antok x'an bautizar ri Jesús
(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)*

⁹ Ja tiempo re' antok ri Jesús alanak-pa pa tanamet Nazaret ri c'o Galilea y xalka riq'uin ri Juan. Y jaja' x'an bautizar ruma ri Juan chupan ri río Jordán. ¹⁰ Y antok ri Jesús xiel-pa chupan ri ya', xutz'at chi xjakataj ri rocaj, y ri Espíritu Santo nika-pa inche'l jun paluomix; y choj xka-pa paro' jaja'. ¹¹ Y jare' antok c'o Jun ri xch'o-pa

✧ 1:6 2R. 1:8.

chicaj y xu'ej: Atre' ri at Nuc'ajuol; altíra ncanvajo' y niqicuot vánima aviq'uin. ✧ Quire' ri xu'ej-pa.

Antok x'an tentar ri Jesús
(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)

¹² Y ri Jesús x'an cha ruma ri Espíritu Santo chi x'a chupan jun lugar desierto. ¹³ Y chire' chupan ri lugar desierto xc'ujie-ve, pache' jo'c c'uxuniel tak chicop ic'o. Chire' xc'ujie-ve cuarenta k'ij. Y antok c'o chire', ri Satanás xu'on tentar. Y ri ángeles xqui'an servir ri Jesús.

Antok ri Jesús xutz'om rusamaj
(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)

¹⁴ C'o chic ri Juan el Bautista pa cárcel antok ri Jesús xtzalaj chic Galilea. Ri Jesús nutzijuoj ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, ¹⁵ y nu'ej: Vacame c'a, ja xalka ri tiempo ri ru'e'n ri Dios; xa cierca chic c'o-ve-pa ri ru-reino. ✧ Titzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja' ✧ y tinimaj ri evangelio, ncha' chica.

Ri Jesús nca'rayuoj icaje' achi'a' i-tz'amoy-car
(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

¹⁶ Y jun k'ij antok ri Jesús b'anak chuchi' ri mar Galilea, xa'rutz'at ica'ye' achi'a' ri quichak'-quinimal-qui'; jun ja ri Simón y ri jun chic ja ri Andrés; ijeje' i-tz'amoy-car, mare' niquiya-ka ri quiya'l chupan ri ya'. ¹⁷ Y ri Jesús xch'o-apa chica ri ica'ye' achi'a' re' y xu'ej chica: Jo' viq'uin, y xtinc'ut chivach che'l nqui'canuj vinak chi nquinimaj.

✧ **1:11** Is. 42:1; Mt. 12:18; 17:5; Mr. 9:7; Lc. 9:35. ✧ **1:15** Dn. 2:44. ✧ **1:15** Mt. 3:2.

18 Ri ica'ye' achi'a' re', ja xquiya' can ri quiya'l y xa'a riq'uin ri Jesús.

19 Y c'a jub'a' oc ca'in, ri Jesús xa'rutz'at chic ica'ye' ri quichak'-quinimal-qui' je', ja ri Jacobo y ri Juan, ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo. Ijeje' ic'o chupan ri barco niquic'ajuoj ri ya'l richin niquitz'om car. 20 Y xpa ri Jesús xa'rayuoj chi nca'a riq'uin. Y ri Jacobo y ri Juan xquiya' can ri quitata' Zebedeo quiq'uin ri muosa chupan ri barco, y xa'a riq'uin.

Jun ache c'o jun itziel espíritu riq'uin

(Lc. 4:31-37)

21 Ri Jesús y ri i-b'anak riq'uin xa'lka pa tanamet Capernaum. Y antok nalka ri k'ij richin uxlanien, ri Jesús ni'a pa sinagoga. Jaja' chire' nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak. 22 Y ri xa'c'axan richin, can xa'chapataj ruma ri tzij ri xca'xaj, ruma antok nca'rutijuoj, can k'alaj chi can c'o autoridad pa ruk'a' y man inche'l ta ri achi'a' escribas. ✧ 23 Y chire' chupan ri sinagoga, c'o-apa jun ache ri c'o jun itziel espíritu riq'uin. Y ri itziel espíritu ri c'o riq'uin ri ache, can xsiq'uin, 24 y xu'ej cha ri Jesús: ¿Chica navajo' chika, atre' Jesús aj-Nazaret? ¿Xapa chi nkojaq'uis? Inre' vata'n chica atre', chi at Santo richin ri Dios, xcha' cha.

25 Pero ri Jesús xuch'olij ri itziel espíritu: ¡Man chic cach'o' y catiel-el riq'uin ri ache!

26 Y ri itziel espíritu xuquiyica-can ri ru-cuerpo ri ache, y nisiq'uin antok xiel-el riq'uin. 27 Y ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xa'chapataj antok xquitz'at ri xu'on ri Jesús, y niq'uej c'a chiquivach: ¿Chica c'a va? Ruma ri nuc'ut jaja' can

✧ 1:22 Mt. 7:28-29; Lc. 4:32.

c'ac'ac'. Antok nich'o', can riq'uin autoridad, y ri itziel tak espíritus can niquinimaj rutzij, nca'cha' ri vinak chiquivach.

²⁸ Y cha'nin x'a rutzijoxic ri Jesús ri pa tak tanamet ri ic'o cierca ri Galilea.

*Ri Jesús nu'on sanar ri rujitie' ri Simón Pedro
(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)*

²⁹ Antok ri Jesús, ri Jacobo y ri Juan xa'iel-pa chupan ri sinagoga, xa'lka chicachuoch ri Simón y ri Andrés. ³⁰ Pero antok xa'lka, x'e'x cha ri Jesús chi ri rujitie' ri Simón catz'ol choch ruch'at, ruma c'o c'atan chirij. ³¹ Y ri Jesús xjiel-apa riq'uin ri niyavaj, xutz'om ruk'a' y xupilisaj. Y jo'c quire' xu'on cha, ja xq'uis-el ri c'atan chirij. Y ri ixok re' xa'rutzuk ri Jesús y ri i-b'anak riq'uin.

*Iq'uiy nca'an sanar antok ya xka-ka ri k'ij
(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)*

³² Antok ya xka-ka ri k'ij[☆] y xcok'a-ka, ri vinak ri ic'o nca'yavaj quiq'uin xa'quic'am-pa choch ri Jesús. Ri nca'yavaj re', diferente roch yab'il ri ntuoc chica y ic'o je' ri c'o itziel tak espíritus quiq'uin. ³³ Y jub'a' ma quinojuel ri vinak ri ic'o chupan ri jun tanamet re' ri xquimol-qui' chuchi' ri jay pache' c'o-ve ri Jesús. ³⁴ Y xa'ru'on sanar iq'uiy ri nca'yavaj, ri diferente roch yab'il ri ntuoc chica. Y xa'ralasaj-el iq'uiy itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uin ri vinak. Ri Jesús man xuya' ta permiso chica ri itziel tak espíritus chi xa'ch'o', ruma cata'n chica jaja'.

[☆] **1:32** Chiquivach ri israelitas, nitz'ucutaj jun chic k'ij después antok nika-ka ri k'ij.

Ri Jesús ni'a nojiel tanamet ri ic'o chupan ri Galilea chi nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Lc. 4:42-44)

³⁵ Cumaj yan, can c'a k'aku'n, ri Jesús xiel-el pa tanamet y x'a chupan jun lugar pache' man jun vinak chi xb'arub'ana' orar. ³⁶ Y ri Simón y ri ic'o riq'uin xa'a chi xi'quicanuj ri Jesús. ³⁷ Y antok xquil, xqui'ej cha: Quinojiel ri vinak ncatquicanuj, xa'cha' cha.

³⁸ Y jaja' xu'ej chica: Jo' nic'aj chic tanamet ri ic'o cierca, chi nitzijuoj je' ri ruch'ab'al ri Dios chire', ruma richin re' xipa, xcha' ri Jesús.

³⁹ Y jaja' nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tak sinagogas chupan nojiel ri Galilea. Y can xa'ralasaj-el ri itziel tak espíritu ri ic'o quiq'uin ri vinak.✧

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri c'o ri yab'il lepra chirij

(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

⁴⁰ Xalka riq'uin ri Jesús jun ache niyavaj riq'uin ri yab'il lepra, ja xxuquie-ka choch y nuc'utuj favor xu'ej cha: Xa navajo', c'o che'l nquina'an sanar.

⁴¹ Y ri Jesús xujoyovaj roch ri ache re'; xuyuk-apa ri ruk'a' y xutz'om-apa y xu'ej cha: Nivajo' chi nca'achoj. Tiq'uis-el ri yab'il re' chavij, xcha' cha. ⁴² Y can jo'c quire' xu'ej ri Jesús, ri yab'il lepra ri c'o chirij ri ache xq'uis-el y xc'achoj ri ache. ⁴³ Entonces ri Jesús xu'ej cha ri ache chi ti'a, pero xu'on mandar cha ri chica nic'atzin chi nu'on. ⁴⁴ Ri Jesús xu'ej cha: Man tatzijuoj chica ri vinak ri xb'anataj aviq'uin, choj ca'in, ac'utu-avi'

✧ 1:39 Mt. 4:23; 9:35.

choch ri sacerdote, y taya' ri nu'ej chupan ri riley ri Moisés, ✧ chi quire' nik'alajin chiquivach chi at otz chic vacame, xcha-el cha.

⁴⁵ Pero ri ache can jo'c xuya' can ri Jesús, xutz'om rutzijoxic ri xb'anataj riq'uin jaja'. Y rumare' ri Jesús cha'nin xiel rutzijoxic, y man nitiquir ta chic c'a ntuoc-apa ri pa tak tanamet ri pache' nalka-ve, ruma can iq'uiy vinak ri nca'c'ulu-apa richin. Y rumare' ri Jesús nic'ujie' juviera ri tanamet. Y ri vinak ri nca'lka riq'uin, can nojiel lugar nca'pa-ve.

2

Ri Jesús nu'on sanar jun ache paralítico

(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

¹ Ya tak'ax jun jane' (jaro') k'ij, ri Jesús xtzalajpa pa tanamet Capernaum, y ri vinak xca'xaj chi jaja' c'o chupan jun jay chire' pa tanamet. ² Ri vinak cha'nin c'a xquimol-apa-qui' pache' c'o-ve ri Jesús. Rumare' ri jay can man nca'ru'on ta chic, ni ri chuchi'. Y ri Jesús nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach. ³ Jare' antok ic'o nic'aj chic xa'lka; quic'amun-pa jun ache ri paralítico ru-cuerpo. Icaje' i-talayuon-pa richin. ⁴ Pero ijeje' xa man xa'tiquir ta xa'b'aka pache' c'o-ve ri Jesús, ruma iq'uiy ri vinak quimaluon-qui' chire'. Mare' xquic'an-el jub'a' ruve' ri jay ri pache' c'o-ve ri Jesús, y xquikasaj-ka ri camilla ri c'o ri ache ri paralítico ru-cuerpo choch. ⁵ Y antok ri Jesús xutz'at chi ri achi'a' ri i-c'amayuon-pa quicukub'an quic'u'x riq'uin, ja xu'ej cha ri ache ri

✧ **1:44** Lv. 14:1-32.

paralítico ru-cuerpo: Valc'ual, ri a-pecados xa'an perdonar.

⁶ Y chire' i-tz'uyul-apa nic'aj achi'a' escribas. Ijeje' xqui'ej-ka pa cánima: ⁷ ¿Karruma nu'ej quire' va ache va? Can nu'on chi jaja' ri Dios, ruma jo'c ri Dios nib'ano perdonar pecados, nca'cha'. ⁸ Y ri Jesús can rata'n ri chica niqui'ej pa tak cánima ri achi'a' re', mare' xu'ej chica: ¿Karruma quire' nti'ej pa tak ivánima? ⁹ ¿Chica ri más fácil, ni'ej cha ri ache paralítico: Ri a-pecados ni'an perdonar, o ni'ej cha: Capalaj, tavuc'uaj ri a-camilla y ca'in? ¹⁰ Vacame c'a, chi ntivatamaj chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can c'o poder riq'uín chi nu'on perdonar pecados, (jare' antok ri Jesús xu'ej cha ri ache paralítico): ¹¹ Chava atre' ni'ej: Capalaj, tavuc'uaj ri a-camilla y ca'in chavachuoch, xcha' cha.

¹² Y ri ache ja xpalaj cha'nin, xuc'ol-el ri ru-camilla, y xiel-el chiquicajol ri quimaluon-qui' chire'. Y ri vinak can xa'chapataj, y xquiya' ruk'ij ri Dios y xqui'ej: Man jun b'ay katz'atuon chi quire' nib'anataj, xa'cha'.

Antok xayox ri Leví (Mateo)

(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)

¹³ Y ri Jesús x'a chic jun b'ay chuchi' ri mar y altíra iq'uiy vinak ri xa'lka riq'uín, y jaja' nca'rutijuoq riq'uín ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁴ Y antok jaja' nak'ax, xutz'at ri Leví, ri ruc'ajuol ri Alfeo. Ri ache re' tz'uyul choch jun ch'acat chi numol ri impuestos ri nca'tuoj can. Y ri Jesús xu'ej cha: Jo' viq'uín. Y jaja' xpalaj-pa ri pache' tz'uyul-ve y x'a riq'uín ri Jesús.

15 Y antok ri Jesús c'o chirij ri mesa pa rachuocho ri Leví, iqu'uiy ri maloy-impuestos y nic'aj chic vinak ri ni'e'x aj-b'anoy-pecado chica ic'o-apa chirij ri mesa, junan riq'uín ri Jesús y ri ru-discípulos. Ruma can iqu'uiy ri i-b'anak chirij ri Jesús. 16 Y antok ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos xquitz'at chi ri Jesús niva' quiq'uín ri maloy-impuestos y quiq'uín ri vinak ri aj-b'anoy-pecado ni'e'x chica, xquiej'ej chica ri ru-discípulos: ¿Karruma jaja' niva' quiq'uín ri maloy-impuestos y quiq'uín ri vinak ri aj-b'anoy-pecado ni'e'x chica? xa'cha'.

17 Antok ri Jesús xra'xaj ri niquiej' ri achi'a' re', xu'ej' chica: Ri man nca'yavaj ta man nic'atzin ta jun doctor chica, xa ja ri nca'yavaj. Inre' man xipa ta chi nca'nvayuoj ri choj quic'aslien choch ri Dios, xa ja ri c'o qui-pecados, xcha' chica.

*Ic'o ri nca'c'utun chirij ri ayuno
(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)*

18 Ri ru-discípulos ri Juan el Bautista y ri qui-discípulos ri achi'a' fariseos niqui'an ayuno. Y rumare' xa'lka riq'uín ri Jesús y xquiej'ej' cha: Ojre' ri oj ru-discípulos ri Juan el Bautista y oj qui-discípulos ri achi'a' fariseos naka'an ayuno. ¿Karruma ri a-discípulos atre' man quire' ta niqui'an? xa'cha' cha.

19 Y ri Jesús xu'ej' chica: ¿Acaso otz came chi niqui'an ayuno ri i-b'anun invitar pa jun c'ulub'ic antok xa c'a c'o ri ala' ri xc'ulie' chiquicajol? Antok xa c'a c'o ri ala' ri xc'ulie' chiquicajol, manak che'l niqui'an ayuno. 20 Pero xtalka ri k'ij antok ri ala' re' xtalasas-el chiquicajol, c'ajare' xtiqui'an ayuno.

21 Man jun nucusaj jun c'ojob'al c'ac'ac' chi nuc'ojob'iej jun tziak ri xa tzia'k chic. Ruma ri c'ojob'al c'ac'ac' nuc'ol-ri' y nujiç' ri tziak ri xa tzia'k chic y más nik'ach'itaj-ka. 22 Y man jun niyo'n c'ac'ac' vino chupan jun tz'un yacb'al-ya' ri xa tzia'k chic. Ruma xa quire' ni'an cha, ri tz'un xa man nuyuk ta chic ri'; ri tz'un xa nik'ach'itaj y ja niq'uis-el ri vino chupan. Y ri tz'un je' man jun chic xtic'atzin-ve. Pero chupan jun c'ac'ac' tz'un yacb'al-ya', otz niyaquie' c'ac'ac' vino. Quire' xu'ej ri Jesús.

Ri discípulos nca'quich'up ruve' ri trigo chupan jun k'ij richin uxlanien

(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)

23 Chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús y ri ru-discípulos nca'k'ax chupan jun ulief ri ticuon trigo choch. Y ri discípulos mientras nca'in, nca'quich'up-el ruve' ri trigo.* 24 Rumare' ri achi'a' fariseos xqui'ej cha ri Jesús: Ca'tz'ata' la a-discípulos. ¿Karruma nca'samaj chupan ri k'ij richin uxlanien? Re' xajan, xa'cha'.

25 Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Man jun came b'ay ib'anun leer ri tz'ib'an can chirij ri xu'on ri David y ri i-rach'il chupan ri ojier can tiempo antok xnempa quipan? 26 Ri David xuoc pa rachuoçh ri Dios chi xirucanuj ri chica nutej. Y ri sacerdote ri más c'o ruk'ij chupan ri tiempo re' ja ri Abiatar. Y can ja ri sagrada simíta ri xb'ayo'x-pa cha.* Y ri simíta re' man jo'c ta ri David ri xc'uxu, xa can xuya' je' chica ri i-b'anak riq'uin. Pero man pecado ta ri

* 2:23 Dt. 23:25. * 2:26 1S. 21:1-6.

xqui'an, mesque ri simíta re' jo'c ri sacerdotes ri nca'c'uxu.✧

²⁷ Y xu'ej je' chica: Ri Dios cuma ri vinak xu'on can ri k'ij richin uxlanien; y man ruma ta ri k'ij richin uxlanien xa'ru'on ri vinak. ²⁸ Rumare' vacame tivatamaj chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, Rajaf ri k'ij richin uxlanien.

3

Jun ache chake'j jun ruk'a'

(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

¹ Y ri Jesús xuoc chic jun b'ay ri pa sinagoga, y chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui', c'o jun ache chake'j jun ruk'a'. ² Pero ic'o ri jo'c niquitz'at-apa ri Jesús y quiyo'ien chi xa xtu'on sanar ri ache, chi quire' niqui'an acusar chi xsamaj chupan jun k'ij richin uxlanien. ³ Pero ri Jesús xu'ej cha ri ache chake'j ri ruk'a': Capalaj y capi'ie' pa nic'aj, xcha' cha.

⁴ Y ri Jesús xu'ej chica ri vinak ri ic'o chire': ¿Chica ri más otz ni'an chupan jun k'ij richin uxlanien, ja ri otz o ja ri man otz ta? ¿Ri nicuol jun vinak choch ri camic o niquimisas? xcha' chica. Pero quinojuel man jun tzij ri xqui'ej.

⁵ Y ri Jesús xa'ruca'yiej ri quimaluon-qui' chire', xpa rayoval y xb'isuon-ka, ruma xutz'at chi cof quib'anun cha ri cánima y man nicajo' ta niquini-maj. Después xu'ej cha ri ache ri chake'j jun ruk'a': Tayuku' la ak'a'. Y ri ache xuyuk ri ruk'a', y ja otz xu'on ri ruk'a'.

⁶ Y ri achi'a' fariseos xa'iel chire' chi xb'aquimalo-qui' quiq'uin ri i-ruvinak ri rey

✧ 2:26 Lv. 24:9.

Herodes, chi niqui'an pensar ri chica niqui'an cha ri Jesús, ruma nica'ajo' niquiquimisaj.

Iq'uiy vinak ri nca'canun richin ri Jesús chuchi' ri mar

⁷ Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'a chuchi' ri mar y chirij ri Jesús xa'a iq'uiy vinak aj-chire' Galilea. Y nic'aj ri xa'pa Judea, ⁸ ri Jerusalén, ri Idumea, ri juc'an chic ruchi' ri río Jordán, y cierca ri ca'ye' tanamet ri Tiro y ri Sidón. Can quinojiel ri vinak ri xa'lka riq'uin ri Jesús, xa'pa ruma caxan ri milagros ri nca'ru'on. Can iq'uiy ri vinak ri xa'lka. ⁹ Y ruma iq'uiy ri vinak nca'lka riq'uin, ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos chi tiquiya-pa jun ch'iti barco cierca, chi quire' xa ri vinak xtiquipitz', ntuoc chupan ri ch'iti barco. ¹⁰ Ri Jesús can iq'uiy ri xa'ru'on sanar. Rumare' ri nca'yavaj quimaluon-qui' chirij, y niquitej quik'ij chi niquitz'om-apa. ¹¹ Y ri itziel tak espíritus antok niquitz'at ri Jesús, nca'xuquie' choch y can riq'uin quichuk'a' nca'ch'o' y niqui'ej: Atre' ri Ruc'ajuol ri Dios, nca'cha'.

¹² Pero ri Jesús nca'ruch'olij altíra chi man tiq-uitzijuoj chi chica jaja'.

Antok ri Jesús xa'rucha' ri doce (cab'alajuj) apóstoles

(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

¹³ Ri Jesús xjotie-el paro' jun juyu' y xa'rayuoj-el ri xa'rajo' jaja' chi xa'ruc'uaj y ijeje' xa'a riq'uin. ¹⁴ I-doce (cab'alajuj) ri xa'rucha' chi nca'c'ujie' riq'uin y chi nca'rutak-el chi niquitzi-juoj ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁵ Y can xuya' poder chica chi nca'qui'an sanar ri nca'yavaj y chi nca'quilasaj

itziel tak espíritus. ¹⁶ Ri i-doce (cab'alajuj) ri xa'rucha' ri Jesús, ja ri Simón ri xu'ej Pedro cha, ¹⁷ ri Jacobo y ri Juan ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo, ri xu'ej je' Boanerges chica; ri tzij Boanerges ntiel: I-ralc'ual ráya. ¹⁸ Ri Andrés, ri Felipe, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajuol ri Alfeo, ri Tadeo, ri Simón ri c'o quiq'uín ri achi'a' ri ni'e'x cananistas chica, ¹⁹ y ri Judas Iscariote ri xjacho richin ri Jesús. Ri Jesús y ri xa'rucha' xa'a chupan jun jay.

*Ri vinak nca'ch'o' itziel chirij ri Espiritu Santo
(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23)*

²⁰ Y ruma altíra iq'uiy vinak ri xquimol-qui' jun chic b'ay, ri Jesús y ri ru-discípulos manak che'l xa'va'. ²¹ Y antok ri rach'alal ri Jesús xquina'iej no-jiel re', ja xa'lka chi nalquima', ruma ijeje' xqui'an pensar chi ri Jesús xu'on-ka ch'u'j.

²² Pero ri achi'a' escribas ri i-patanak pa tanamet Jerusalén, niqitzijuj chiquivach chi ri Jesús c'o ri Beelzebú riq'uín, ri quijaval ri itziel tak espíritus y niqiu'ej chí jare' ri nib'ano cha chi nitiquir nca'ralasaj ri itziel tak espíritus.✠

²³ Y rumare' ri Jesús xa'rayuj chi xa'jiel-apa riq'uín y xutzijuj jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach, y quire' xu'ej chica: ¿Che'l re' chi ja mismo ri Satanás nca'ralasaj-el ri rusamajiel?

²⁴ Ruma xa ri vinak richin jun reino ca'ye' grupo niqiu'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri reino re' xa nitzak. ²⁵ Y quire' je' chupan jun jay, xa ca'ye' grupo niqiu'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri

✠ 3:22 Mt. 9:34; 10:25.

jay re' xa niq'uuis. ²⁶ Y xa ri Satanás nu'on-ka ay-oval quiq'uuin ri i-rusamajiel, xa nipalaj chirij jaja' mismo. Ruma xa quire' nu'on, ruyuon nic'ujie' can y cha'nin nitzak.

²⁷ Y xa c'o jun ri nrajo' nu'on alak' pa rachuocho jun ache ri altíra ruchuk'a', na'ay nuxim, c'ajare' c'o che'l nucanuj-el nojiel ri nrajo' nuc'uaj.

²⁸ Y can ketzij c'a ri ni'ej chiva, chi xa chica-na pecados niqui'an ri vinak choch ri ulief, c'a nca'an perdonar. Hasta ri itziel nca'ch'o' chirij ri Dios, c'a nca'an perdonar. ²⁹ Pero ri itziel nich'o' chirij ri Espíritu Santo, man ni'an ta perdonar[☆] sino que xti'an castigar richin nojiel tiempo.

³⁰ Ri Jesús quire' xu'ej chica ri achi'a' escribas, ruma ijeje' niqul'ej chirij jaja' chi c'o itziel espíritu riq'uuin.

*Ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús
(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)*

³¹ Y ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús xa'pa c'a pache' c'o-ve jaja'. Pero xa juviera xa'c'ujie-ve. Xa xquitak royoxic chi nicajo' nca'ch'o' cha. ³² Y ri vinak ri i-tz'uyul riq'uuin ri Jesús xqui'ej-apa cha: Ri atie' y ri achak' ic'o juviera y ncatquicanuj.

³³ Pero ri Jesús xu'ej: ¿Chica ri ntie' y ri nchak'?

³⁴ Y xa'ruca'yiej quinojiel ri i-tz'uyul riq'uuin y xu'ej chica: Jare' ri ntie' y ri nchak'. ³⁵ Ruma quinojiel ri nca'b'ano ri nrajo' ri Dios, jare' ri ntie', ri vana' y ri nchak', xcha' ri Jesús.

☆ **3:29** Lc. 12:10.

4

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri aj-ticoniel
(Mt. 13:1-23; Lc. 8:4-15)

¹ Y ri Jesús x'a chic chuchi' ri mar y jaja' nca'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. Y iq'uiy vinak ri xquimol-apa-qui' riq'uin. Rumare' jaja' xuoc chupan jun barco ri c'o paro' ri mar y xtz'uye-ka chupan.✧ Y pan ulief chuchi' ri mar ic'o ri vinak. ² Y jaja' q'uiy kax xuc'ut chiquivach ruyuon riq'uin parábolas (c'amb'al-tzij). Jaja' xu'ej chica: ³ Tivaxaj ja'al ri xtin'ej chiva: C'o jun ache ri x'a chi xb'aruquiraj ija'tz. ⁴ Y antok ri ache nuquiraj ri ija'tz, c'o ija'tz xa'ka pa b'ay. Y xa'pa ri chicop ri c'o quixic', xquimol-el ri ija'tz. ⁵ Nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol ab'aj y chire' xa man q'uiy ta ulief c'o, rumare' cha'nin xa'iel-pa ruma man pin ta ri ulief. ⁶ Pero antok xpa ruchuk'a' ri k'ij, xa'yamayo-ka, y ruma man naj ta b'anak-ka ri quixie', mare' xa'chakej-ka cha'nin. ⁷ Y nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol tak q'uix. Y antok xa'iel-pa, junan xa'q'uiy quiq'uin ri q'uix, y xa'jiek' chiquicajol ri q'uix y man jun quivach xc'ujie'. ⁸ Pero nic'aj chic ija'tz xa'ka pan utzulaj ulief y ja'al xquiya' quivach, ruma xa'iel-pa ri ticuon can y xa'q'uiy ja'al; c'o ri xquiya' a treinta quivach, c'o ri xquiya' a sesenta y c'o ri xquiya' a cien quivach. ⁹ Ri Jesús xu'ej je': Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' chica.

¹⁰ Y antok ri Jesús y ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos quiyuon xa'c'ujie' can quiq'uin ri nic'aj vinak, xquic'utuj cha chirij ri chica nrajo' nu'ej ri

✧ 4:1 Lc. 5:1-3.

parábola (c'amb'al-tzij). ¹¹ Y jaja' xu'ej chica: Chiva ixre' yo'n chi ntina'iej chirij ri ru-reino ri Dios. Pero chica ri vinak ri man nquinquinimaj ta, xa riq'uín parábolos (c'amb'al-tzij) nquich'o-ve chica. ¹² Chi quire' xa choj niq'uitz'at y man niq'uiya' ta pa cuenta ri niq'uitz'at, y jo'c nica'xaj y man xti'ka ta pa quive' (man xtiq'ui'an ta entender) ri nica'xaj, chi quire' man niq'uiya' ta can ri pecado chi niq'ui'an ri nrajo' ri Dios, y man xti'an ta perdonar ri qui-pecados.✧

¹³ Y ri Jesús xu'ej je' chica: ¿Man xi'ka ta pan ive' (man xi'an ta entender) ri parábola (c'amb'al-tzij) ri xintzijuoj chiva? ¿Che'l xti'ka pan ive' (xti'an entender) ri nic'aj chic parábolos (c'amb'al-tzij)? ¹⁴ Ri ache aj-ticoniel, jare' ri rusamajiel ri Dios ri nutz-ijuoj ri ruch'ab'al. ¹⁵ Ri ija'tz ri xa'ka pa b'ay, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, y ri Satanás cha'nin nipa quiq'uín y nralasaj-el ri ch'ab'al ri xtic can pa cánima. ¹⁶ Ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol ab'aj, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y can altíra nca'quicuot antok niq'ui'an recibir. ¹⁷ Pero ruma manak ruxie' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uín cánima, rumare' man nca'layuj ta nca'quicuot. Ruma antok nca'pa ri sufrimientos y itziel nca'tz'iet ruma quiniman ri ruch'ab'al ri Dios, cha'nin nca'tzak. ¹⁸ Y ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol tak q'uix, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, ¹⁹ pero xa ja ri nic'atzin chica k'ij-k'ij choch-ulief, jo'c re' ninataj chica y ni'an maña chica ruma ri b'ayomal. Y ruma nicajo' chi quiq'uín ta ijeje' c'o-ve ri c'o riq'uín jun chic, jare' nib'ano chi nijiek' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uín cánima. Rumare' man jun

✧ 4:12 Is. 6:9-10.

otz xtik'alajin pa quic'aslien. ²⁰ Y ri ija'tz ri xa'ka pan utzulaj ulief, ja ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y niq'ui'an recibir. Ri quic'aslien can nik'alajin ja'al, y can niq'uiya' qui-fruto a treinta, a sesenta o a cien.

Man jun kax ri avan-can ri man ta xtik'alajin-pa (Lc. 8:16-18)

²¹ Y ri Jesús xu'ej je' chica: Antok nic'amar-pa jun lámpara chi nuya' sakil pa jay, ¿chuxie' came jun cajuon o chuxie' came jun ch'at niyo'x-ve? Ri lámpara chicaj niyo'x-ve, ✧ xcha' chica. ²² Ruma man jun kax ri avan-can, ri man ta xtib'ak'alajin-pa. Y man jun ri tz'apin can ruve', ri man ta xtib'ak'alajin-pa choch sakil. ✧ ²³ Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' ri Jesús.

²⁴ Y ri Jesús xu'ej je' chica ri vinak: Ixre' ri ntivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios, tivaxaj otz y tib'ana' ri nu'ej. Ruma can inche'l ri nti'an ixre' chica ri vinak, quire' xti'an chiva ixre'; ✧ y man jo'c ta re', xa xtiyo'x más ruve'. ²⁵ Ruma ri c'o riq'uin, can xtiyo'x más cha. Pero ri xa man q'uiy ta c'o riq'uin, hasta re' xtalasas-el cha. ✧

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ija'tz antok ntiel-pa y niq'uiy

²⁶ Y ri Jesús xu'ej je': Ri ru-reino ri Dios can nib'anataj inche'l nib'anataj riq'uin ri ija'tz ri nutic can jun ache ri pan ulief. ²⁷ Jaja' nivar ri chak'a' y nipalaj-pa antok nisakar-pa, y quire' nu'on k'ij-k'ij. Y ri ija'tz ntiel-pa y niq'uiy. Pero ri ache ri tiq'uiyuon can, man rata'n ta chica nu'on ri ija'tz

✧ **4:21** Mt. 5:15; Lc. 11:33. ✧ **4:22** Mt. 10:26; Lc. 12:2. ✧ **4:24** Mt. 7:2; Lc. 6:38. ✧ **4:25** Mt. 13:12; 25:29; Lc. 19:26.

chi ntiel-pa y chica nu'on chi niq'uiy. ²⁸ Ruma xa ja ri ulief nib'ano chi ntiel-pa ri ija'tz. Na'ay antok ntiel-pa, ch'ute'n-oc k'ayis, después antok nem chic, niq'uiy-pa ri ruve'. Y pa ruq'uisb'al ninuoj-pa ri rupan ri ruve' riq'uin ri runak'. ²⁹ Y antok k'an chic, ja nijuk cha juos, ruma ja xalka ri tiempo richin ri cosecha.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ija'tz richin ri mostaza

(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)

³⁰ Y ri Jesús xu'ej je': ¿Choj-iq'uin junan ri ru-reino ri Dios? ¿Y chica parábola (c'amb'al-tzij) nicusaj chi ni'an comparar? ³¹ Xa inche'l ri ija'tz richin ri mostaza antok nitic pan ulief. Y xa jare' ri ija'tz ri más co'l ri c'o choch ri ulief. ³² Pero antok niq'uiy, jare' ri más nem ntiel chiquivach quinojuel k'ayis, y nu'on nima'k ri ruk'a'. Rumare' ri chicop ri c'o quixic' niq'ui'an quisuoc chuk'a', ruma chire' ja'al nca'mujan.

Ri Jesús can nca'rucusaj ri parábulas (c'amb'al-tzij)

(Mt. 13:34-35)

³³ Ri Jesús antok nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak, xa'rucusaj parábulas (c'amb'al-tzij) ruma nrajo' chi nica'xaj. ³⁴ Y man jun tzij ri xu'ej chica, ri man ta xucusaj parábulas (c'amb'al-tzij). Pero antok ri Jesús y ri ru-discípulos quiyuon ic'o can, jaja' can nu'ej chica ri chica nrajo' nu'ej.

Ri Jesús nuk'il ruchuk'a' ri cak'iek' y ri mar

(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

³⁵ Y antok xcok'a-ka chupan ri k'ij re', ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Kojak'ax-apa juc'an chic ruchi' ri ya'.

³⁶ Y jaja' xa'ru'on can despedir ri vinak. Y ruma can tz'uyul chic chupan ri barco, can quire' rub'anun xuc'uax cuma ri ru-discípulos. Y ic'o je' nic'aj chic barcos ri junan xa'iel-el quiq'uin.

³⁷ Y antok i-b'anak paro' ri mar, xpa jun cak'iek' ri altíra nem. Y rumare' ri ya' nipalaj chicaj y nalruquiraj-ri' chirij ri barco ri choj chupan i-b'anak-ve, y xuoc ya' chupan. Riq'uin re' jub'a' ma ni'a-ka chuxie' ri ya'. ³⁸ Pero ri Jesús xa nivar b'anak chupan ri barco. Jaja' chirij can ri barco rucanun-ve jun ruch'acave'. Y xa'pa ri discípulos, xquic'asuoj y xqui'ej cha: ¡Maestro! Vacame nku-con y atre' xa ncavar, xa'cha' cha.

³⁹ Y ri Jesús xpalaj-pa y xch'olin cha ri cak'iek' y xu'ej cha ri mar chi titanie-ka. Y quire' xb'anataj. Ri cak'iek' xq'uis-el ruchuk'a'y xtanie-ka je' ri mar.

⁴⁰ Ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma xixi'ij-ivi'? ¿Man icukub'an ta ic'u'x viq'uin c'a?

⁴¹ Pero ri discípulos altíra quixi'in-qui' y niqui'ej chiquivach: ¿Chica c'a chi ache va chi ri cak'iek' y ri mar can xa'niman cha?

5

*Jun ache aj-Gadara c'o itziel tak espíritus riq'uin
(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)*

¹ Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka ri juc'an chic ruchi' ri mar, chupan ri lugar rub'inan Gadara. ² Y antok ri Jesús xiel-pa chupan ri barco, can ja xalka jun ache riq'uin, ri pa cementerio alanak-ve-pa, ri c'o itziel espíritu riq'uin. ³ Ri ache

re' ja ri cementerio ri acunak rachuocho, y man jun nitiquir chirij, hasta riq'uin cadena (yariena) man i-tiquirnak ta chirij. ⁴ Ruma q'uiy mul quiyo'n cadena (yariena) y nic'aj chic ch'ich' chirij ri ruk'a-rakan, pero i-ruk'ochpin, i-ruk'ajuon nojiel. Can man jun tiquirnak chirij. ⁵ Chi pak'ij chi chak'a' siempre nib'iej pa tak juyu' y pa cementerio, nurak ruchi' y nusocola-ri' cha ab'aj. ⁶ Y antok jaja' xutzat-pa ri Jesús chi-naj, xpa anin y xalxuquie' choch. ⁷ Y riq'uin ruchuk'a' xch'o' cha ri Jesús y xu'ej: ¿Chica navajo' chuva Jesús ri Ruc'ajuol ri Namalaj Dios? Pa rub'e' ri Dios nic'utuj chava, man quinach'ujirisaj, xcha' cha ri Jesús.

⁸ Ri ache xu'ej quire' ruma ri Jesús ru'e'n chic cha ri itziel espíritu ri c'o riq'uin chi tiel-el.

⁹ Y ri Jesús xuc'utuj cha: ¿Che'l ab'e'? Y jaja' xu'ej-pa: Legión nub'e'; ruma oj q'uiy, xcha'.

¹⁰ Y can altíra xuc'utuj c'a favor cha ri Jesús chi man ca'ralasaj-el chupan ri lugar re'. ¹¹ Y cierca-apa ri lugar re', paro' jun juyu', iq'uiy ak nca'va'. ¹² Y quinojiel ri itziel tak espíritus ri ic'o riq'uin ri ache xquic'utuj favor cha ri Jesús, y xqui'ej cha: Taya' permiso chika chi nkojuoc quiq'uin ri ak re', xa'cha'.

¹³ Ri Jesús xuya' permiso chica. Y ri itziel tak espíritus ja xa'iel-el y xa'b'a'uoc quiq'uin ri ak. Ri ak re' ica'ye' mil. Y quinojiel ri ak re' jun-anin xa'b'axulie-pa choch jun juyu' can pa'l-roch, y c'a chupan ri mar xa'b'aka-ve; y chire' xa'jiek'-ve quinojiel ri ak re'.

¹⁴ Y ri nca'chajin quichin ri ak xa'numaj, y xb'aquitzijuoj ri xb'anataj pa tanamet y pa tak avan. Y ri vinak xa'pa c'a chi nalquitz'ata' ri chica

xb'anataj. ¹⁵ Y antok ri vinak re' xa'lka riq'uín ri Jesús, xqitz'at chi ri ache ri xc'ujie' ri jun legión (6,000) itziel tak espíritus riq'uín; tz'uyul, rucusan rutziak y man nu'on ta chic c'a ri inche'l rub'anunpa. Rumare' ri vinak xa xquixi'ij-qui'. ¹⁶ Y ri vinak ri xa'tz'ato ri xb'anataj riq'uín ri ache ri xa'lasas-el ri itziel tak espíritus riq'uín y ri xb'anataj quiq'uín ri ak, xquitzijuj c'a chica ri nic'aj chic vinak ri ipatanak chutz'atic ri xb'anataj chire'. ¹⁷ Y ruma c'a re' quinojuel ri vinak xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tiel-el chire' chupan ri qui-lugar.

¹⁸ Antok ntuoc-oc ri Jesús chupan ri barco, ri ache ri xa'c'ujie' itziel tak espíritus riq'uín, nuc'utuj favor cha ri Jesús chi ni'a riq'uín. ¹⁹ Pero ri Jesús man xrajo' ta. Xa xu'ej cha: Ca'in chavachuoch y atzijujuj chica ri avach'alal ri nem samaj ri xu'on ri Ajaf aviq'uín, y che'l xjoyovax avach.

²⁰ Y ri ache x'a c'a, y xutz'om rutzijoxic chupan ri lugar rub'inan Decápolis, ri nem samaj ri xu'on ri Jesús cha, y ri vinak can altíra xa'chapataj.

Ri rumi'al ri Jairo, y ri ixok ri xutz'om rutziak ri Jesús

(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)

²¹ Y ri Jesús xuoc chic chupan ri barco chi xak'ax juc'an chic ruchi' ri mar. Y antok xalka, altíra iq'uiy vinak ri xquimol-qui' chirij. Jaja' chuchi' ri mar xc'ujie-ve. ²² Y xalka jun ache rub'inan Jairo, ri jun principal chupan ri sinagoga. Y antok xutz'at-apa ri Jesús, ja xb'axuquie' chukul rakan, ²³ y altíra xu'on rogar choch ri Jesús y xu'ej cha: Ri numi'al niyavaj y ya nicon. Catam-pa y ta'ya'

ri ak'a' paro' chi nu'on sanar y can xtic'asie', xcha' ri ache.

²⁴ Y ri Jesús can x'a c'a riq'uin ri ache, y iq'uiy vinak xa'a chirij, rumare' niquipitz' ri Jesús i-b'anak. ²⁵ Pero jun ixok ri c'o doce (cab'alajuj) juna' ri ntiel ruqui'uiel y man nitanie' ta, ruma jun yab'il, ²⁶ altíra rub'anun-pa sufrir ruma b'anak quiq'uin q'uiy doctores, y ya xuq'uis nojiel ri rumiara y man jun otz ranun cha, xa más peor ranun cha. ²⁷ Ri ixok re' raxan-pa chirij ri milagros ri nca'ru'on ri Jesús y b'anak chiquicajol ri vinak ri i-b'anak chirij ri Jesús. Jaja' xjiel-apa chirij ri Jesús y xutz'om-apa ri rutziak, ²⁸ ruma nu'ej pa ránima: Xa ta riq'uin nitz'om-apa jub'a' ri rutziak, ja ni'an sanar. ²⁹ Y cha'nin xtanie' ri ruqui'uiel ri ntiel. Y xuna' chi xu'on sanar riq'uin ri ruyab'il. ³⁰ Ri Jesús can cha'nin xuna' chi c'o jun xu'on sanar ruma ri poder ri xiel riq'uin; rumare' xtzu'n can chirij, y xu'ej chica ri vinak: ¿Chica xtz'amo ri nutziak?

³¹ Y ri ru-discípulos xqui'ej cha: Natz'at chi iq'uiy vinak ncatquipitz' y atre' na'ej: ¿Chica xitz'amo? xa'cha' ri discípulos cha ri Jesús.

³² Pero ri Jesús nca'ruca'yiej ri vinak, chi nuncanuj ri chica xtz'amo ri rutziak. ³³ Ri ixok ruxi'in-ri' y nib'arb'uot, ruma rata'n chi xu'on sanar riq'uin ri ruyab'il, xpa c'a y xalxuquie' choch ri Jesús y xu'ej c'a cha nojiel ri xu'on. ³⁴ Y ri Jesús xu'ej cha: Numi'al, xac'achoj ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin. Vacame ca'in en paz. Ri ayab'il man chic xtitzalaj ta pa, xcha' cha.

³⁵ Y c'a nitzijuon ri Jesús riq'uin ri ixok, antok xa'lka nic'aj ri i-patanak chirachuoch ri ache principal chupan ri sinagoga. Ijeje' xalqui'ej cha ri

ache principal: Ri ami'al ya xcon, man chic ta'an molestar ri Maestro.

³⁶ Pero ri Jesús xra'xaj ri niqui'ej, y xu'ej cha ri jun principal chupan ri sinagoga: Man taxi'ij-avi', jo'c tanimaj, xcha' cha.

³⁷ Y ri Jesús man xu'on ta permitir chi xa'a nic'aj chic chirij, xa jo'c ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo.

³⁸ Y antok xa'b'aka chirachuoch ri jun principal chupan ri sinagoga, ri Jesús xa'rutz'at chi ri vinak nca'ch'ujuyan pa jay, can altíra nca'uok' y altíra nca'b'isuon. ³⁹ Antok ri Jesús acunak chic oc pa jay, xu'ej chica: ¿Karruma nquixuok' y nquixch'ujuyan? Ri ch'iti xtan xa man quiminak ta, xa nivar, xcha' chica.

⁴⁰ Pero ijeje' xa xa'tze'n chirij ri Jesús. Pero ri Jesús xa'ralasaj-el juviera quinojiel ri vinak ri ic'o chire', y xa'rucusaj-oc ri rutie-rutata' ri ch'iti xtan y ri iyoxe' chic ri i-b'anak riq'uin, pache' c'o-ve ri ru-cuerpo ri ch'iti xtan. ⁴¹ Y xutz'om ruk'a' ri ch'iti xtan y xu'ej cha: Talita cumi, xcha'. Ri tzij re'ntiel: Ch'iti xtan, chava atre' ni'ej chi capalaj.

⁴² Can jo'c xu'ej quire' ri Jesús, can ja xpalaj-pa ri ch'iti xtan y x'in, ruma c'o doce (cab'alajuj) rujuna'. Y ri ic'o riq'uin altíra xa'chapataj antok xquitz'at chi xc'astaj chic pa. ⁴³ Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiquitzijuoj ri xb'anataj, y xu'ej chi tiyo'x ruvay ri ch'iti xtan.

6

*Ri Jesús nalka Nazaret
(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)*

¹ Y ri Jesús xiel-el chire', x'a pa rutanamit pache' xq'uiy-pa, y ri ru-discípulos i-b'anak chirij. ² Y antok xalka ri k'ij richin uxlanien, jaja' xuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chupan ri sinagoga. Y ruma ri tzij ri nu'ej, ri vinak ri quimaluon-qui' chire' antok xca'xaj, can xa'chapataj, y xqui'ej: ¿Chica chi no'j va y chi nitiquir nca'ru'on milagros? ¿Pache' c'a ruc'amun-pa nojiel va? ³ ¿Man ja ta came va ri carpintero, ral ri María, y ri i-ruchak' ja ri Jacobo, ri José, ri Judas y ri Simón? ¿Man ic'o ta c'a je' ri rana' kiq'uin? xa'cha'. Y rumare' ri vinak man xquinimaj ta y xpa quiyoval chirij ri Jesús. ⁴ Y ri Jesús xu'ej chica: Jun profeta jo'c ri rutanamit, ri rach'alal y ri pa rachuochoch niqui'an cha chi man jun rakalien, ✧ xcha' chica.

⁵ Y man jun milagro xu'on ri Jesús pa rutanamit. Xa nic'aj-oc ri nca'yavaj ri xuya' ruk'a' pa quive' chi xa'ru'on sanar. ⁶ Y jaja' can xchapataj ruma ri vinak xa man xquinimaj ta. Y x'a c'a pa tak aldeas ri ic'o cierca ri rutanamit chi nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak.

Antok ri doce (cab'alajuj) discípulos xa'tak-el chi xi'quitziujoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

⁷ Después xa'rayuoj ri doce (cab'alajuj) discípulos. Y chi caca' chi caca' xa'rutak-el, y xuya' autoridad chica chi nca'tiquir nca'quillasaj itziel tak espíritus. ⁸ Y jaja' xu'ej chica chi jo'c quich'ame'y tiquic'uaj y man jun chic chica tiquic'uaj. Man tiquic'uaj qui-buolsa, ni simíta, ni qui-miera pa tak ximb'al-quipan. ✧

✧ 6:4 Jn. 4:44. ✧ 6:8 Lc. 10:4.

9 Man tiquicusaj-el ca'ye' quitziak. Pero otz chi niquicusaj-el quixajab'. 10 Y ri Jesús xu'ej-el chica ri ru-discípulos: Xa chica-na jay pache' nquixuoc-ve, chire' quixc'ujie-ve-ka y c'aja' antok nquixiel-pa chupan ri tanamet, c'ajare' xtiya' can ri jay ri pache' xixc'ujie-ve.✠ 11 Y ri pache' nquixb'aka-ve, xa man nquixqui'an ta recibir y man nicajo' ta nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri ntitzijuoj ixre' chica, quixiel-pa chire' y titota' can ri pokolaj ri c'o pa tak ivakan chiquivach ri vinak re', chi quire' niquitz'at chi man otz ta ri xqui'an.✠ Inre' can ketzij c'a ri ni'ej chiva, chi chupan ri k'ij antok ri vinak xca'an juzgar ruma ri Dios, ri vinak richin ri tanamet pache' man xixc'ul ta, más nem ri castigo ri xtika pa quive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri vinak ri xa'c'ujie' pa tanamet Sodoma y Gomorra, xcha-el chica.

12 Y ri discípulos xa'a. Ijeje' xqui'ej chica ri vinak chi titzalaj-pa cánima riq'uín ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' jaja'. 13 Ri discípulos q'uiy itziel tak espíritu ri xa'quillasaj. Y xquiya' aceite de olivo pa quive' iq'uiy nca'yavaj y xa'qui'an sanar.✠

Antok xquimisas ri Juan el Bautista

(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

14 Y ri rey Herodes xra'xaj ri nu'on ri Jesús chiquicajol ri vinak. Mare' ri Herodes xu'ej-ka: Ri Juan el Bautista xa xc'astaj-pa chiquicajol ri quim-inaki', y rumare' c'o q'uiy poder riq'uín, xcha'.

15 Pero ic'o vinak xqui'ej chi ri Jesús xa ja ri Elías.✠ Y ic'o nic'aj chic xqui'ej chi jaja' jun profeta

✠ 6:10 Lc. 10:5, 7. ✠ 6:11 Lc. 10:10-11; Hch. 13:51. ✠ 6:13 Stg. 5:14. ✠ 6:15 Mal. 4:5.

o jun chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.✠

¹⁶ Antok ri Herodes xra'xaj ri niq'uej ri vinak, xu'ej: Ri ache re' xa ja ri Juan el Bautista ri xin'ej chi xc'amar-el rujaluon, y vacame xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha'.

¹⁷ Ruma xa ja mismo ri rey Herodes ri x'e'n chi xtz'am ri Juan, xyo'x pa cárcel y xtz'am cha cadena (yariana). Ri Herodes quire' xu'on, ruma quic'amun-qui' riq'uin ri Herodías, ri xa rax-jayil ri Felipe ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Herodes. ¹⁸ Ruma ri Juan xu'ej cha ri Herodes: Man otz ta chi ab'anun avaxjayil cha ri Herodías, ruma jaja' xa raxjayil ri Felipe ri achak'-animal-avi' riq'uin.✠

¹⁹ Rumare' ri Herodías can nrajo' nuquimisaj ri Juan ruma royoval chirij, pero man riluon ta che'l nu'on cha. ²⁰ Ruma ri rey Herodes rata'n chi ri Juan jun utzulaj ache y choj ruc'aslien choch ri Dios, mare' nuxi'ij-ri' choch. Can ranun cha chi otz chajin chi quire' man jun kax nu'on pasar. Jaja' can ja'al nra'xaj antok ri Juan nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios cha. Pero ri Herodes man niril ta chica nu'on. ²¹ Pero ri k'ij ri royo'ien ri Herodías chi nika ri Juan pa ruk'a', xalka chupan ri k'ij antok ri Herodes xuq'uis chic jun rujuna'. Jaja' xu'on jun namak'ej y xuya' jun nem va'en y xa'ru'on invitar ri gobernadores ri nca'samaj chupan ri ru-gobierno, y xa'rayuoj ri qui-jefes ri soldados y xa'rayuoj je' ri achi'a' principales

✠ **6:15** Mt. 16:14; Mr. 8:28; Lc. 9:19. ✠ **6:18** Lc. 3:19-20.

chiquicajol ri aj-Galilea. ²² Y pache' quimaluon-ve-qui' ijeje', xuoc-pa ri ral-xtan ri Herodías; y jaja' xxajo chiquivach. Y altíra xka choch ri Herodes y chiquivach quinojiel ri ic'o riq'uín. Y ri rey Herodes xu'ej cha ri xtan: Tac'utuj ri chica navajo' y niya' chava. ²³ Can ni'an jurar chavach, chi chica-na ri xtac'utuj chuva, xtinya' chava, hasta la mitad ri nu-reino, xcha'.

²⁴ Ri xtan xiel-el y xb'aruc'utuj cha ri rutie': ¿Chica ta nic'utuj cha? Y ri rutie' xu'ej cha ri ral: Tac'utuj chi tiyo'x chava ri rujaluon ri Juan el Bautista.

²⁵ Y ri xtan cha'nin xtzalaj-pa riq'uín ri rey Herodes y xalru'ej cha: Inre' nivajo' chí orita naya' chuva chupan jun plato ri rujaluon ri Juan el Bautista.

²⁶ Y ri rey Herodes altíra xb'isuon-ka ránima rumare', pero ruma can rub'anun yan jurar y cuma ri ic'o riq'uín chirij ri mesa, rumare' jaja' xu'on ri xuc'utuj ri xtan cha. ²⁷ Y ri rey cha'nin xutak-el jun soldado chi tic'am-pa ri rujaluon ri Juan el Bautista. ²⁸ Y ri soldado x'a c'a, y xuc'an-el ri rujaluon ri Juan el Bautista chire' pa cárcel. Y ri rujaluon xuya' cha ri xtan chupan jun plato, y ri xtan xb'aruya' cha ri rutie'.

²⁹ Antok ri ru-discípulos ri Juan xca'xaj chi xquimisas, xa'lka chi xalquima' ri ru-cuerpo y xb'aquimuku'.

Nca'tzuk ivu'uo' mil

(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

³⁰ Ri ru-apóstoles ri Jesús, antok xa'tzalaj-pa chi xi'quib'ana' rusamaj ri Dios y xquimol chic qui' riq'uín ri Jesús, xqui'ej cha nojiel ri chica xqui'an y

ri chica xquic'ut chiquivach ri vinak. ³¹ Y ri Jesús xu'ej chica: Jo' jun lugar pache' manak vinak chi nquixuxlan jub'a'. Y quire' xu'ej chica ruma iq'uiy vinak ri nca'iel-nca'uoc quiq'uin y rumare' hasta manak chic che'l nca'va'.

³² Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'uoc chupan jun barco chi nca'k'ax juc'an ruchi' ri ya', y xa'a chupan jun lugar pache' manak vinak. ³³ Pero antok ijeje' xa'a, iq'uiy vinak ri xa'tz'ato-el quichin y xcatamaj-el quivach. Rumare' ri vinak re' xa'a chicakan, y ri pa tak b'ay xa'iel-el más ri pa tak tanamet ri pache' xa'k'ax-ve. Y xa ja yan chic ri vinak ri xa'b'aka na'ay chiquivach. Y antok ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka, ri vinak xquimolka-qui' chirij ri Jesús. ³⁴ Y antok ri Jesús xiel-pa, xutz'at chi can iq'uiy ri vinak, y jaja' xujoyovaj quivach ruma ri quib'anun, can inche'l ri ovejas antok man jun ri nichajin quichin.✧ Xuc'ut c'a chiquivach q'uiy kax ri nic'atzin chi nicatamaj chirij ri ruch'ab'al ri Dios. ³⁵ Antok ya xkak'ij-ka, ri ru-discípulos xa'jiel-apa riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Chupan va lugar va man jun jay c'o y ya tarde chic. ³⁶ Ca'taka' c'a el ri vinak chi ca'a pa tak aldeas y nic'aj chic lugar ri ic'o cierca, chi tiquilak'o' quimimá, ruma manak chica niquic'ux, xa'cha' cha.

³⁷ Pero ri Jesús xu'ej chica: Tiya' ixre' chi nca'va'. Y ijeje' xqui'ej cha: ¿Atre' na'ej chi nakalak'o' doscientos denarios simíta chi nca'va' ijeje'?

³⁸ Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Jane' (jaro') simíta c'o iviq'uin? Itz'ata' c'a, xcha' chica. Y antok ijeje'

✧ **6:34** 1R. 22:17; 2Cr. 18:16; Zac. 10:2; Mt. 9:36.

quitz'atuon chic, xqui'ej cha: C'o vu'uo' simíta y ca'ye' car, xa'cha' cha.

³⁹ Jaja' xu'ej chi tiqui'ej chica ri vinak chi ca'tz'uye-ka quinojiel paro' ri rax k'ayis, y chi grupo tiquic'uaj-qui'. ⁴⁰ Y ri vinak re' can xa'tz'uye-ka, y xquic'uaj-qui' chi ciento y nic'aj tak ciento. ⁴¹ Y ri Jesús xutz'om ri vu'uo' simíta y ri ca'ye' car, xtzu'n chicaj, y xu'on bendecir, y xa'ruper ri simíta, y xuya' chica ri ru-discípulos chi niqijach chiquivach ri vinak. Y quire' mismo xu'on riq'uín ri car. Xujach chica quinojiel. ⁴² Y quinojiel ja'al xa'va', y otz xnuoj quipan. ⁴³ Y c'a c'o doce (cab'alajuj) chacach ri xa'nuoj riq'uín ri jutak pir ri simíta y ri car ri xmuol can ri xu'on suobra. ⁴⁴ Y ri xa'va' ic'o la'k vu'uo' mil jo'c ri achi'a'.

*Ri Jesús ni'in paro' ri mar
(Mt. 14:22-27; Jn. 6:15-21)*

⁴⁵ Yjare' antok ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos chi ca'uoc chupan ri barco y ca'a na'ay choch; chi nca'a ri tanamet Betsaida, ri c'o juc'an chic ruchi' ri ya'; y jaja' c'a nic'ujie' can chi nca'ru'on can despedir ri vinak. ⁴⁶ Y antok ya i-b'anak chic quinojiel ri vinak, jaja' xjotie-el paro' jun juyu' chi xirub'ana' orar. ⁴⁷ Y antok xchak'a-ka, ri barco pache' i-b'anak-ve ri discípulos ya pa nic'aj ri mar c'o-ve-apa, y ri Jesús ruyuon c'o can paro' ri juyu'. ⁴⁸ Y ri Jesús xa'rutz'at-apa chi ri ru-discípulos ya i-cosnak chic, ruma altira nu'on ri cak'iek' y man nuya' ta chic lugar cha ri barco chi choj ni'in choch. Y antok ya nisakar-pa, ri Jesús patanak chirakan paro' ri mar, y nrajo' nak'ax chiquivach.

⁴⁹ Pero antok ri discípulos xquitz'at chi c'o jun ni'in paro' ri mar, ijeje' xqui'an-ka pensar chi jun fantasma patanak, y xa'siq'uin. ⁵⁰ Y ruma quinojiel xa'tz'ato richin, altíra xquixi'ij-qui'. Pero ri Jesús cha'nin xch'o-pa chica y xu'ej: ¡Man tixi'ij-ivi!; tiya' ivánima viq'uin, xa inre'! xcha' chica.

⁵¹ Y jaja' xjotie-apa quiq'uin chupan ri barco. Y ja xtanie-ka ruchuk'a' ri cak'iek'. Y ri discípulos altíra xa'chapataj, ⁵² ruma maja' ti'ka pa quive' (tiqui'an entender) ri xu'on ri Jesús riq'uin ri simíta. Y ijeje' xa cof canun cha ri cánima.

*Ri Jesús nca'ru'on sanar ri nca'yavaj Genesaret
(Mt. 14:34-36)*

⁵³ Y ijeje' xa'k'ax paro' ri mar y xa'b'aka Genesaret, ri c'o chuchi' ri mar re'. ⁵⁴ Y antok xa'iel-pa chupan ri barco, ri vinak ri ic'o chire' chuchi' ri mar, cha'nin xquitz'at chi ja ri Jesús. ⁵⁵ Rumare' xqui'ej chupan nojiel lugar ri ic'o cierca, chi ri Jesús xalka chupan ri lugar re'. Y ri vinak xa'pa nojiel lugar i-quic'amun-pa ri nca'yavaj choch quicamilla, y xa'quic'uaj choch ri Jesús ri chica lugar nica'xaj pache' c'o-ve. ⁵⁶ Y chica-na lugar nak'ax-ve, pa tak nima'k tanamet, pa tak aldeas y pa tak juyu' je', ri vinak xa'quiya' ri nca'yavaj pa tak b'ay ri pache' nak'ax-ve jaja'. Y niquic'utuj favor cha chi tuya' permiso chica chi niquitz'om mesquite jo'c ruchi' ri rutziak. Y quinojiel ri xa'tz'amo ruchi' ri rutziak ri Jesús, xqui'an sanar riq'uin ri quiyab'il.

7

*Ri nib'ano tz'il cha ri vinak
(Mt. 15:1-20)*

¹ Y chirij ri Jesús xquimol-qui' ri achi'a' fariseos, y nic'aj achi'a' escribas ri i-patanak Jerusalén. ² Y ri achi'a' re' xa'quitz'at chi ic'o chiquivach ri ru-discípulos ri Jesús ri man niquich'aj ta quik'a' antok nca'va'. Chiquivach ijeje' man sak ta quik'a'. Y rumare' man otz ta ri xqui'ej chiquij, ruma man niqui'an ta inche'l niqui'an ijeje'. ³ Ruma ri achi'a' fariseos y quinojiel ri nic'aj chic vinak israelitas, xa ja ri b'e'n can cuma ri cate't-quimama', xa jare' ri nca'qui'an. Ruma xa man niquich'aj ta quik'a' q'uiy mul, ja man nca'va' ta. ⁴ Y antok nca'tzalajpa pa q'uiyi'al, xa man niquijosk'ij ta qui' inche'l ri b'e'n can, man nca'va' ta. Y ic'o nic'aj chic kax ri niqui'an je'; inche'l antok niquich'aj ri vasos ri richin niquikun quiya' chupan, ri xára, ri lak ri b'anun cha ch'ich' y hasta ri quich'at quire' niqui'an cha. ⁵ Rumare' ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Karruma ri a-discípulos man niqui'an ta inche'l ri b'e'n can cuma ri kate't-kamama', ruma antok nca'va' xa man niquich'aj ta quik'a'?

⁶ Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Ixre' xa ca'ye' ipalaj. Xa otz rub'ixic ru'e'n can chivij ri profeta Isaías. Ri xutz'ib'aj can, quire' nu'ej: Ri vinak re' jo'c riq'uin ri quichi' niquiya' nuk'ij, pero ri cánima xa naj c'o-ve.

⁷ Xa man jun nic'atzin ri niqui'an antok niquiya' nuk'ij, nojiel ri nca'qui'ej antok nca'quitijuoq ri vinak, xa quino'j achi'a' y niqui'ej chi can jare' ti'an.*
 Quire' ri rutz'ib'an can ri Isaías. ⁸ Ixre' xa iyo'n can jun lado ri ru-mandamiento ri Dios. Xa ja ri

* 7:7 Is. 29:13.

tradición ri nti'an, che'l antok ntich'aj ri xára y ri vasos ri richin ntikun iya' chupan. Y nic'aj chic kax inche'l re' ri nti'an.

⁹ Y ri Jesús xu'ej je' chica: Ixre' jo'c ri quic'utun can ri ivate't-imama' ri nti'an, rumare' ib'anun cha ri ru-mandamiento ri Dios chi man jun rakalien. ¹⁰ Ruma ri ru-mandamiento ri Dios ri i-rutz'ib'an can ri Moisés, nu'ej: Ca'b'ana' respetar ri atie-atata'.[☆] Y jun ri nca'rupal ri rutie-rutata', tiquimisas; man tijoyovax roch.[☆] Quire' ri tz'ib'an can. ¹¹ Pero ixre' nti'ej: Basta chi jun ache nu'ej cha ri rutata' o cha ri rutie': Inre' manak che'l nquixto', ruma nojiel ri c'o viq'uin xa Corbán (ri tzij Corbán nrajo' nu'ej: Nuyo'n chic cha ri Dios). ¹² Y riq'uin ri nti'ej, can k'alaj chi ixre' nti'an chica ri achi'a' chi man jun chic kax tiquiya' chica ri quitie-quitata'. ¹³ Riq'uin re', ixre' xa man jun rakalien ib'anun cha ri ruch'ab'al ri Dios. Ruma jo'c ri quic'utun can ri ivate't-imama', jo'c re' nti-vajo' nti'an. Y ic'o je' nic'aj chic kax inche'l re' ri nti'an.

¹⁴ Y ri Jesús xa'rayuoj-apa quinojiel ri vinak ri quimaluon-qui' chire' y xu'ej chica: Tivaxaj otz ixvonojiel ri xtin'ej chiva y ti'ka pan ive' (tib'ana' entender). ¹⁵ Ri nib'ano tz'il cha jun vinak man ja ta ri kax ri nca'rutej-ka. Ri nib'ano tz'il cha jun vinak, ja ri itziel kax ri nca'iel-pa riq'uin. ¹⁶ Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej. Quire' xu'ej ri Jesús chica ri vinak.

¹⁷ Y jaja' xa'ruya' can ri vinak, y x'a chupan jun jay. Y ri ru-discípulos xquic'utuj cha ri chica nu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij) re'. ¹⁸ Y ri Jesús xu'ej

[☆] **7:10** Ex. 20:12; Dt. 5:16. [☆] **7:10** Ex. 21:17; Lv. 20:9.

chica: ¿Ixre' je' man ni'ka ta pan ive' (man nti'an ta entender) ri xin'ej? ¿Man ni'ka ta pan ive' (man nti'an ta entender) chi man ja ta ri nutej-ka jun vinak ri nib'ano tz'il cha? ¹⁹ Nojiel ri nutej-ka jun vinak, xa man pa ránima ta ni'a-ve. Xa chupan nika-ve-ka, y después ntiel-el. Y ruma ri quire' xu'ej ri Jesús, nik'alajin chi nojiel ri nca'tij, can i-otz.

²⁰ Y ri Jesús xu'ej je' chi ja ri itziel kax ri nca'iel-pa riq'uin jun vinak, jare' ri nib'ano tz'il cha. ²¹ Ruma xa pa cánima ri vinak nca'iel-pa ri itziel tak kax ri niq'ui'an pensar, ri i-c'ulan y ri man i-c'ulan ta niquicanuj-qui' chi niq'ui'an pecado, ri nca'quimisan, ²² ri nca'lak', ri niquirayij chi nojiel ri c'o choch-ulief can ta quiq'uin ijeje' c'o-ve, ri itziel quino'j, ri niq'ui'an maña, ri achi'a' y ri ixoki' ja ri nurayij ri qui-cuerpo ri niq'ui'an, ri itziel niq'uitz'at jun vinak ri otz c'o, ri nca'qui'ej itziel tak tzij chiquij nic'aj chic, ri niquina' chi can áltira i-nima'k, y ri man niq'ui'an ta pensar otz. ²³ Nojiel ri itziel tak kax re', riq'uin ránima ri vinak ntiel-pa, y jare' ri nib'ano tz'il cha. Quire' xu'ej ri Jesús.

Jun ixok aj-Sirofenicia nucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Jesús

(Mt. 15:21-28)

²⁴ Ri Jesús xiel-el chire', y x'a c'a chupan jun lugar cierca ri tanamet quib'inan Tiro y Sidón. Y xc'ujie' chupan jun jay. Ri Jesús man nrajo' ta chi nina'ax chi c'o chire'. Pero man xtiquir ta xravaj-ri'; ²⁵ xa xuna'iej jun ixok ri c'o jun ral-xtan, ri c'o jun itziel espíritu riq'uin, chi ri Jesús c'o chire', y jaja' xpa c'a riq'uin y xalxuquie' chukul rakan.

26 Ri jun ixok re' man israelita ta. Jaja' jun aj-Sirofenicia. Pero xalxuquie' chukul rakan ri Jesús chi xuc'utuj favor cha chi talasaj-el ri itziel espíritu riq'uín ri ral. 27 Pero ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Taya' chi na'ay nca'va' ri israelitas. Ruma man otz ta nic'an-el ri qui-simíta ri ac'ola' y niyo'x chica ri tz'e'.

28 Ri ixok xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, can ketzij ri na'ej. Pero ri tz'e', chuxie' ri mesa, nca'quimol ri rupixq'uíl ri simíta ri nca'quitzak-ka ri ac'ola'.

29 Y ri Jesús xu'ej c'a cha ri ixok: Riq'uín ri xa'ej, vacame catzalaj chavij, ruma ri itziel espíritu ya xiel-el riq'uín ri aval, xcha' ri Jesús.

30 Y antok ri ixok xtzalaj chirachuoch, xutz'at chi ri itziel espíritu man c'o ta chic riq'uín ri xtan, y ri xtan choj catz'ol choch ruch'at.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri man nac'axan ta y man nich'o' ta otz

31 Ri Jesús xiel-el chupan ri lugar ri cerca ri tanamet Tiro y xak'ax Sidón. Y xak'ax je' chupan ri lugar rub'inan Decápolis, y quire' xalka chuchi' ri mar Galilea. 32 Chire' c'o-ve antok xc'amar-pa jun ache choch, jun ache ri man nac'axan ta y man nich'o' ta otz. Y ri i-c'amayuon-pa richin, xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tuya' ruk'a' paro'. 33 Y ri Jesús xralasaj-el ri ache chiquicajol ri vinak, xuju' ruve-ruk'a' pa tak ruxiquín, xchub'an, y xutz'om ri rak'. 34 Y ri Jesús xtzu'n c'a chicaj, xjilo y xu'ej: Efata. Ri tzij Efata nrajo' nu'ej: Tijakataj.

35 Y ri ache can ja xc'axan y xch'o' otz. 36 Y ri Jesús xu'on mandar chica ri vinak chi man tiq-uitziujoj ri xb'anataj. Pero antok jaja' quire' xu'ej

chica ri vinak, ijeje' xa más niqutzijuo. ³⁷ Ri vinak re' altíra xa'chapataj antok xquitz'at ri xb'anataj, y niq'uej: Can ja'al ri nca'ru'on. Nu'on chica ri man nca'c'axan ta chi nca'c'axan; y nu'on je' chica ri miem chi nca'ch'o', nca'cha'.

8

Nca'tzuk icaje' mil (Mt. 15:32-39)

¹ Chupan ri k'ij re', can iq'uiy vinak ri quimaluon-apa-qui' riq'uin ri Jesús. Pero ri vinak re' manak chic chica niq'uc'ux, rumare' ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica:
² Altíra nijoyovaj quivach ri vinak, ruma oxe' k'ij ic'o viq'uin y manak chic chica niquitej. ³ Y xa nca'ntak ta el chi tak cachuoch y xa man nca'va' ta el, xa xca'b'atzak pa tak b'ay ruma vi'jal, ruma ic'o ri naj i-patanak-ve, xcha'.

⁴ Ri ru-discípulos xqui'ej cha: Chupan va lugar va manak jay. ¿Pache' nakila-pa simíta chi nca'katzuk quinojuel? xa'cha' cha ri Jesús.

⁵ Pero ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿Jane' (jaro') simíta c'o iviq'uin? Y ijeje' xqui'ej: C'o siete (vuku') simíta, xa'cha' cha.

⁶ Ri Jesús xu'ej chica ri vinak chi ca'tz'uye-ka pan ulief. Y xutz'om ri siete (vuku') simíta, xuya' tiox b'a' cha ri Dios, xa'ruper y xuya-el chica ri ru-discípulos y ri ru-discípulos xi'quiya' chiquivach quinojuel ri vinak. ⁷ Y c'o je' jutz'it ch'itak car quiq'uin; y ri Jesús xuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri ch'itak car re', y xu'ej chica ri ru-discípulos chi xi'quiya' chiquivach ri vinak. ⁸ Ri vinak can xa'va' otz y ja'al xnuoj quipan; y xmuol siete (vuku')

chacach ri jutak pir ri xu'on suobra. ⁹ Ri xa'va', ic'o la'k icaje' mil. C'ajare' ri Jesús xa'ru'on despedir, ¹⁰ y ja xuoc-el chupan ri barco quiq'uin ri ru-discípulos, y xa'a c'a jun lugar rub'inan Dalmanuta.

Nic'aj nicajo' niqitz'at jun señal
(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

¹¹ Y ic'o achi'a' fariseos ri xa'lka riq'uin ri Jesús, y xqitz'amala-ka-qui' chi tzij riq'uin. Y chi niqiu'an tentar ri Jesús, xqui'ej cha chi tub'ana' jun señal chicaj.✧

¹² Pero ri Jesús xjik'ijuot ránima, y xu'ej: ¿Karruma ri vinak richin ri tiempo vacame nicajo' chi ni'an jun señal chiquivach?✧ Inre' can ketzij c'a ri ni'ej chiva chi ri señal ri nicajo' man xtiyo'x ta chica, xcha' ri Jesús.

¹³ Y ri Jesús xa'ruya' can ri achi'a' fariseos, y xuoc-oc chupan ri barco chi x'a c'a juc'an chic ruchi' ri ya'.

Ri levadura quichin ri achi'a' fariseos
(Mt. 16:5-12)

¹⁴ Y ri ru-discípulos xa xmastaj chica chi xquic'uaj simíta, y chupan ri barco xa jo'c jun simíta c'o quiq'uin. ¹⁵ Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Tib'ana' cuenta-ivi' choch ri levadura quichin ri achi'a' fariseos✧ y richin ri Herodes, xcha' ri Jesús.

¹⁶ Y ri discípulos xqui'ej-ka chiquivach: Jaja' xu'ej quire' ruma manak simíta xkac'am-pa, xa'cha'.

✧ **8:11** Mt. 12:38; Lc. 11:16. ✧ **8:12** Mt. 12:39; Lc. 11:29. ✧ **8:15** Lc. 12:1.

17 Pero ri Jesús can rata'n ri niq'uian pensar ri ru-discípulos, mare' xu'ej chica: ¿Karruma ixre' nti'ej chivach chi ruma manak simíta xic'am-pa mare' xin'ej quire'? ¿Man xi'ka ta pan ive' (man xi'an ta entender) ri xin'ej? ¿Xa c'a cof ib'anun cha ri ivánima? 18 Ixre' c'o inak'avach, pero xa man nquixtz'u'n ta. C'o ixiquin, pero xa man nquixc'axan ta.✧ ¿Can man nalka ta pan ive'? 19 Antok xa'ntzuk ri ivu'uo' mil riq'uin ri vu'uo' simíta ri xinper chiquivach, ¿jane' (jaro') chacach jutak pir ri simíta ximol can? xcha' chica. Y ri discípulos xqui'ej cha: Doce (cab'alajuj) chacach, xa'cha'.

20 Y ri Jesús xu'ej chica: Antok xa'ntzuk ri icaje' mil riq'uin ri siete (vuku') simíta, ¿jane' (jaro') chacach jutak pir ri simíta ximol can? xcha' chica. Y ri discípulos xqui'ej cha: Siete (vuku') chacach, xa'cha'.

21 Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma maja' ti'ka pan ive' (ti'an entender) nojiel re'? xcha' chica.

Ri Jesús nu'on sanar jun muoy chupan Betsaida

22 Después ri Jesús xalka c'a Betsaida. Y xc'amar-pa jun ache muoy choch. Y ri i-c'amayuon-pa ri muoy xquic'utuj favor cha chi tutz'ama' ri nak'aroch. 23 Ri Jesús xutz'om ruk'a' ri ache muoy yxralasaj-el c'a chuchi' ri aldea. Ri Jesús xuchub'aj ri nak'aroch ri muoy y xutz'om je'. Y xuc'utuj cha xa c'o nutz'at. 24 Y antok ri muoy xujak ri nak'aroch, xu'ej: Nca'ntz'at ri achi'a' i-inche'l chie', pero nca'ntz'at chi xa nca'in, ncha'.

✧ **8:18** Is. 6:9-10; Jer. 5:21; Ez. 12:2.

25 Y ri Jesús xutz'om chic jun b'ay ri nak'aroch ri ache. Can xu'on cha ri ache chi xtzu'n. Y ri ache xtzu'n ja'al. Can ja'al c'a nca'rutz'at nojiel; hasta ri ic'o naj. 26 Y ri Jesús xutak c'a el ri ache chi ti'a chirachuoch. Jaja' xu'ej c'a el cha: Man catuoc chupan ri aldea, y man jun choj cha tatzijuoj-ve chupan ri aldea, xcha-el ri Jesús cha.

Ri Pedro nu'ej chi ri Jesús jare' ri Cristo

(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)

27 Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'a pa tak aldeas ri ic'o chupan ri Cesarea richin ri Filipo. Y pa b'ay ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿In chica inre' niqui'ej ri achi'a'? xcha' chica.

28 Y ijeje' xqui'ej cha: Ic'o nca'e'n chi atre' ri Juan el Bautista. Ic'o nic'aj chic niqui'ej chi atre' ri Elías. Y ic'o je' ri nca'e'n chi atre' at jun chic chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo,✧ xa'cha' cha ri Jesús.

29 Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Y ixre', in chica inre' nti'ej? Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Atre' ri Cristo,✧ xcha' cha.

30 Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiqui'ej-ve chica jaja'.

Ri Jesús nu'ej chi xtiquimisas

(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

31 Y ri Jesús xutz'om c'a rutzijoxic chiquivach ri ru-discípulos, chi nic'atzin chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol nuk'asaj q'uiy sufrimiento, y itziel xtitz'iet cuma ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, cuma ri principales sacerdotes, y cuma

✧ 8:28 Mr. 6:14-15; Lc. 9:7-8. ✧ 8:29 Jn. 6:68-69.

ri achi'a' escribas; y xtiquimisas, pero chi oxe' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.

³² Y ri Jesús can ja'al k'alaj rutzijoxic ri tzij ri xu'ej chica ri ru-discípulos. Y ri Pedro xuc'uaj jub'a' aparte ri Jesús y xuch'olij. ³³ Pero antok ri Jesús xra'xaj quire', xtzu'n can chirij y xa'rutz'at ri nic'aj chic ru-discípulos y xuch'olij ri Pedro y xu'ej cha: ¡Catiel-el chinoch Satanás! Ruma ri na'an pensar atre' xa junan riq'uín ri niqui'an pensar ri vinak y man inche'l ta ri nrajo' ri Dios.

³⁴ Y ri Jesús xa'rayuoj ri vinak y ri ru-discípulos y xu'ej chica: Vi xa c'o jun nrajo' ni'a chuvij, man tu'on ri nurayij jaja', y can tutz'ama' y tuc'uaj ri ru-cruz. ✧ Xa quire' nu'on, otz tipa viq'uín chi ni'a chuvij. ✧ ³⁵ Ruma xa c'o jun ri altíra nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niquimisas vuma inre' y ruma ri evangelio, can xticolotaj. ✧ ³⁶ Ruma ¿chica nuch'ec jun vinak xa nic'ujie' ta riq'uín nojiel ri b'ayomal ri c'o choch-ulief y xa man nicolotaj ta? ³⁷ Mesque altíra b'ayomal c'o riq'uín, pero man nitiquir ta nulok' ri c'aslien ri man niq'uis ta. ³⁸ Ruma xa c'o jun ri niq'uix pa nu-cuenta y ruma ri nutzij chiquivach ri vinak richin ri tiempo vacame ri can aj-b'anoy-pecado y man nicajo' ta niquinimaj ri Dios, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chí'icajol can xtiq'uix je' pa ru-cuenta. Quire' xtu'on antok xtipa chic jun b'ay, junan chic ru-gloria riq'uín ri Rutata', i-rich'ilan-pa ri santos ángeles.

✧ **8:34** Ri tzij “cruz” nrajo' nu'ej: Sufrimiento y camic. ✧ **8:34** Mt. 10:38; Lc. 14:27. ✧ **8:35** Mt. 10:39; Lc. 17:33; Jn. 12:25.

9

¹ Y ri Jesús xu'ej je' chica ri ic'o riq'uín: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi ic'o jujun chivach ixre' ri man xca'con ta yan, c'a xtiqitz'at-na ri ru-reino ri Dios ri xtipa riq'uín poder, xcha' ri Jesús.

*Antok ri Jesús xc'axtaj rutzub'al
(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)*

² Y antok k'axnak chic vaki' k'ij, ri Jesús xa'rucha' ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan, y xa'ruc'uaj c'a ri iyoxe' re' paro' jun juyu' nem. Y ri Jesús xc'axtaj rutzub'al chiquivach.✧ ³ Y ri rutziak can xch'ich'an. Can altíra sak xu'on, can inche'l ri hielo ri nika. Y man jun vinak ri nich'ajo tziak nitiquir nu'on sak cha jun tziak inche'l re'. ⁴ Y antok ri iyoxe' discípulos xqitz'at, ic'o yan chic ri Elías y ri Moisés, nca'tzijuon riq'uín ri Jesús. ⁵ Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Maestro, otz chi ojc'o vave' ojre', naka'an oxe' ch'itak enramadas, jun avichin atre', jun richin ri Moisés y jun richin ri Elías.

⁶ Ri Pedro quire' xu'ej, pero man rata'n ta ri chica nca'ru'ej, ruma altíra xquixi'ij-qui'. ⁷ Y jare' antok jun mukul xka-pa pa quive'. Y chupan ri mukul re', c'o Jun ri xch'o-pa y xu'ej: Jare' ri Nuc'ajuol y altíra nivajo'.✧ Can tivaxaj ri nu'ej jaja'.

⁸ Y antok ri discípulos xa'tzu'n chic apa, xqitz'at chi xa man jun chic c'o riq'uín ri Jesús. Xa ruyun chic c'o can.

⁹ Y antok ijeje' i-xulan-pa choch ri juyu', ri Jesús xu'on mandar chica ri ru-discípulos: Man jun choj

✧ **9:2** 2P. 1:16. ✧ **9:7** Mt. 3:17; Mr. 1:11; Lc. 3:22; 2P. 1:17-18.

cha ti'ej ri xitz'at. Otz nti'ej pero c'a antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol ya c'astajnak chic pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' chica.

¹⁰ Y ijeje' man xquitzijuoq ta ri chica xquitz'at, pero niquic'utuj chiquivach ri chica xrajo' xu'ej ri Jesús antok xu'ej chi xtic'astaj chic pa chiquicajol ri quiminaki'. ¹¹ Y ri discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Karruma niqui'ej ri achi'a' escribas chi nic'atzin chi ja ri Elías nipa na'ay?✧ xa'cha'.

¹² Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij chi ri Elías nipa na'ay y nalruchojmij nojiel ri nic'atzin chi nichojmix. ¿Man xtib'anataj ta came ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios chirij ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi nuk'asaj q'uiy sufrimientos, y man jun ruk'ij xti'an cha? ¹³ Pero inre' ni'ej chiva chi ri Elías ya xpa, y ri vinak can xqui'an cha nojiel ri xcajo' xqui'an cha, can inche'l ri tz'ib'an can chirij chupan ri ruch'ab'al ri Dios, xcha' ri Jesús chica.

Ri Jesús nu'on sanar jun ala' ri c'o jun itziel espíritu riq'uin

(Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)

¹⁴ Antok ri Jesús y ri iyoxe' discípulos ya cierca chic ic'o-ve chi nca'lka quiq'uin ri nic'aj chic discípulos, jaja' xutz'at chi áltira iq'uiy vinak ri quimaluon-qui' chiquij, y nic'aj achi'a' escribas quitz'amuon-qui' chi tzij quiq'uin ri discípulos.

¹⁵ Quinojiel ri vinak, antok xquitz'at chi patanak ri Jesús, can xa'chapataj, y jun-anin xb'aquic'ulu' y xqui'an saludar. ¹⁶ Y ri Jesús xuc'utuj chica:

✧ **9:11** Mal. 4:5; Mt. 11:14.

¿Choj chirij itz'amuon-ve-ivi' quiq'uin ijeje'? xcha' chica.

17 Jun chiquivach ri vinak xu'ej cha ri Jesús: Maestro, inre' nuc'amun-pa ri nuc'ajuol aviq'uin, ruma c'o jun itziel espíritu riq'uin ri miem rub'anun cha. 18 Y antok más nuya' ruchuk'a' chirij, pache' na c'o-ve nuquiyica' ri ru-cuerpo, ntiel ruvakuol pa ruchi', y nuk'ach'ach'iey roray. Altíra je' nu'on chie-chie' cha. Y rumare' xin'ej chica ri a-discípulos chi tiquilasaj-el ri itziel espíritu re' riq'uin ri nuc'ajuol, pero man xa'tiquir ta, xcha' ri ache.

19 Y ri Jesús xu'ej chica: ¡Man jun vinak chupan ri tiempo vacame ruyo'n ta ránima riq'uin ri Dios! ¿Ixre' nti'an pensar chi inre' nojiel k'ij xquic'ujje' iviq'uin? ¿Y jane' (jaro') tiempo xquix-coch'? Tic'ama-pa ri ala', xcha' ri Jesús.

20 Y xc'amar-pa ri ala' c'a choch ri Jesús. Pero antok ri itziel espíritu xutz'at ri Jesús, riq'uin ruchuk'a' xuch'ikíla' ri ala' y xutzak pan ulief. Y ri ala' nub'olkotila-ri' y ntiel je' ruvakuol pa ruchi'.

21 Y ri Jesús xuc'utuj cha ri rutata' ri ala': ¿Jane' (jaro') tiempo rub'anun-pa quire' ri ala'? xcha' ri Jesús cha. Y ri rutata' ri ala' xu'ej: Xa-jan c'a ac'ual quire' rub'anun-pa cha. 22 Q'uiy mul rutzakuon pa k'ak', y pa ya', chi nuquimisaj. Pero xa atre' ncatiquir na'an jun kax, tajoyovaj kavach y kojato', xcha'.

23 Pero ri Jesús xu'ej cha ri rutata' ri ala': Xa atre' nanimaj chi nquitiquir nito' ri ac'ajuol, can xtib'anataj. Ruma xa jun nunimaj ri nuc'utuj, can nib'anataj ri chica ri nrajo', xcha' ri Jesús.

24 Y cha'nin ri rutata' ri ala' riq'uín ruchuk'a' xch'o' y xu'ej: Ninimaj. Y quinato' je' chi quire' más ninimaj, xcha'.

25 Antok ri Jesús xutz'at chi ri vinak más niqumol-ka-qui', xch'olin cha ri itziel espíritu. Jaja' xu'ej cha: Atre' espíritu miem y xuorta, inre' ni'an mandar chava chi catiel-el riq'uín ri ala', y man chic catzalaj-pa riq'uín, xcha' cha.

26 Y ri itziel espíritu nisiq'uín, y xuch'ikila' ri ala' xiel-el. Y ri ala' xpoq'uié' can pan ulief, inche'l quiminak xu'on can. Y rumare' iq'uiy vinak xqui'ej: Ri ala' xcon. 27 Pero ri Jesús xutz'om ruk'a' ri ala' chi xupab'a'. Y ri ala' can ja xpalaj-pa.

28 Y antok ri Jesús xuoc pa jay, ri ru-discípulos xquic'utuj cha quiyuon: ¿Karruma ojre' man xoj-tiquir ta xkalasaj-el ri itziel espíritu?

29 Y ri Jesús xu'ej chica: Ri jun clase espíritu re' man jun choj cha ntiel-el, jo'c riq'uín ayuno y oración sí ntiel-el, xcha' chica.

*Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas
(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)*

30 Y antok ijeje' ya i-alanak chic pa chire', xa'k'ax chupan Galilea. Pero ri Jesús man xrajo' ta chi nina'ax chi jaja' nak'ax chire'. 31 Ruma jaja' nrajo' chi nicatamaj ri ru-discípulos, rumare' nu'ej chica: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach pa quik'a' ri vinak y xtiquiquimisasaj. Pero antok quiminak chic, chi oxe' k'ij xtic'astaj-pa chiquica-jol ri quiminaki'.

32 Pero ri discípulos xa man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri x'e'x chica. Y niqixi'ij-qui' niquic'utuj cha.

¿Chica ri más nem?

(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)

³³ Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka pa tanamet Capernaum. Y antok ic'o chic pa jay, jaja' xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿Chica ri nti'ej chivach antok oj-patanak pa b'ay? xcha' chica.

³⁴ Pero ri discípulos man xa'ch'o' ta apa cha ri Jesús, ruma antok i-patanak ri pa b'ay, xa niq'u'ej chiquivach ri chica xtuoc nem chiquivach ijeje'.[✠]

³⁵ Y ri Jesús xtz'uye-ka y xa'rayuoj-apa ri doce (cab'alajuj) discípulos y xu'ej chica: Xa c'o jun ri nrajo' chi jaja' ri na'ay, can tub'ana' ri ruq'uisb'al y ca'rub'ana' servir quinojuel.[✠]

³⁶ Y ri Jesús xb'aruma-pa jun ac'ual y xuya' pa nic'aj. Y xuk'atiej y xu'ej chica ri ru-discípulos:
³⁷ Ri nu'on recibir jun ac'ual inche'l va pa nub'e', can nquiru'on recibir inre'. Y ri nquiru'on recibir inre', man jo'c ta inre' ri nquiru'on recibir, xa can nu'on je' recibir ri takayuon-pa vichin.[✠]

Ri man royoval ta chikij ojre', can kiquin ojre' c'o-ve

(Lc. 9:49-50)

³⁸ Ri Juan xu'ej cha ri Jesús: Maestro, c'o jun ache xkatz'at, ri pan ab'e' atre' nca'ralasaj itziel tak espíritus. Pero ruma xa man kach'il ta, mare' xka'an prohibir cha.

³⁹ Pero ri Jesús xu'ej: Man ti'an prohibir cha. Ruma xa pa nub'e' inre' nca'ru'on milagros, man cha'nin ta xtuc'ax runo'j y después xtu'ej ta itziel tak tzij chuvij. ⁴⁰ Ruma ri man royoval ta chikij,

✠ **9:34** Lc. 22:24. ✠ **9:35** Mt. 20:26-27; 23:11; Mr. 10:43-44; Lc. 22:26. ✠ **9:37** Mt. 10:40; Lc. 10:16; Jn. 13:20.

can kiq'uin ojre' c'o-ve. ✧ ⁴¹ Y chica-na ri nuya' jun vaso iya' pa nub'e' inre', ruma ixc'o viq'uin inre' ri Cristo, can ketzij ni'ej chiva; chi can c'o ruc'axiel xtiyo'x cha. ✧

Juye' roch ri nib'ano cha jun chi nitzak
(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)

⁴² Xa c'o ta jun ri in-runiman mesque manak-oc ruk'ij y nipa jun chic vinak y nu'on cha ri jun re' chi nitzak, ri nib'ano quire' más otz nixim jun nem ab'aj (ca') chukul y nic'ak chupan ri mar. ⁴³ Xa jun ak'a' ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz takupij-el. Ruma más otz jun oc ak'a' c'o ncatuoc chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta, que c'o ca'ye' ak'a' y xa nca'a chupan ri infierno; chupan ri k'ak' ri man nichup ta, ✧ ⁴⁴ ri pache' ic'o jut ri man nca'con ta ri quichin ri ic'o chire', y ri k'ak' can man nichup ta. ⁴⁵ Y xa jun avakan ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz takupij-el. Ruma más otz jun oc avakan c'o ncatuoc chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta, que c'o ca'ye' avakan y xa ncayo'x chupan ri infierno; chupan ri k'ak' ri man nichup ta, ⁴⁶ ri pache' ic'o jut ri man nca'con ta ri quichin ri ic'o chire', y ri k'ak' can man nichup ta. ⁴⁷ Y xa jun anak'avach ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz tavalasaj-el. Ruma más otz jun oc anak'avach c'o ncatuoc chupan ri ru-reino ri Dios, que c'o ca'ye' anak'avach y xa ncayo'x chupan ri infierno, ✧ ⁴⁸ ri pache' ic'o jut ri man nca'con ta ri quichin ri ic'o chire', y ri k'ak' can man nichup ta. ✧

✧ **9:40** Mt. 12:30; Lc. 11:23. ✧ **9:41** Mt. 10:42. ✧ **9:43** Mt. 5:30. ✧ **9:47** Mt. 5:29. ✧ **9:48** Is. 66:24.

49 Antok nca'yo'x ri chicop choch ri Dios, yo'n atz'an chiquij. Quire' je' xti'an chica ri vinak, pero man chic cha ta atz'an, xa cha k'ak'. 50 Ri atz'an, can otz. Pero xa ri atz'an niq'uis-el ri rutzayal, ¿chica ta nti'an chi nitzalaj chic pa rutzayal ri atz'an?✧ Rumare' tib'ana' cuenta ri ic'aslien, chi quire' man nquixuoc ta inche'l ri atz'an ri manak chic rutzayal, y man jun ta ayoval chi'icajol. Quire' xu'ej ri Jesús.

10

Ri Jesús nu'ut chi ri i-c'ulan man otz ta chi niquijach-qui'

(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)

1 Ri Jesús xiel-el chire' y x'a c'a Judea. Y xak'ax juc'an ri río Jordán. Chire', iq'uiy vinak xquimol chic qui' riq'uin. Y jaja' xuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios, inche'l rub'anun-pa. 2 Y jare' antok nic'aj achi'a' fariseos xa'jiel-apa riq'uin, chi niqui'an tentar, xquic'utuj cha xa otz chi jun ache nujach-ri' riq'uin ri raxjayil. 3 Y ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': ¿Chica ri ru'e'n can ri Moisés chiva chi nti'an? xcha' chica.

4 Y ijeje' xquiej: Ri Moisés xu'on permitir chi xa jun ache nrajo' nujach-ri' riq'uin ri raxjayil, c'o che'l nu'on jun carta ri pache' nu'ej-ve chi nujach-ri' riq'uin y tuya' can,✧ xa'cha' ijeje'.

5 Y ri Jesús xu'ej chica: Ruma cof ib'anun cha ri ivánima, rumare' xu'ej chi ti'an quire'. 6 Pero antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief, ache y ixok xa'ru'on ri

✧ 9:50 Mt. 5:13; Lc. 14:34-35. ✧ 10:4 Dt. 24:1; Mt. 5:31.

Dios. ✧ 7 Rumare' ri ache xca'ruya' can ri rutie-rutata' y xtiquic'an-qui' riq'uin ri raxjayil, 8 y ri ica'ye' xa jo'c jun xtiqui'an. ✧ Rumare' man chic ica'ye' ta, xa jo'c jun xtiqui'an. 9 Ruma c'a re', lo que ri Dios xu'on jun cha, ri ache man tujach roch, xcha' ri Jesús.

10 Antok ri Jesús y ri ru-discípulos ic'o chic pa jay, ri discípulos xquic'utuj cha chirij ri xa'ru'ej chica ri achi'a' fariseos. 11 Y ri Jesús xu'ej chica: Chica-na ache ri nujach-ri' riq'uin ri raxjayil y nic'ulie' riq'uin jun chic ixok, can nu'on ruch'o'j choch ri raxjayil. 12 Y xa ri ixok nujach-ri' riq'uin ri rachajil y nic'ulie' riq'uin jun chic ache, can nu'on pecado choch ri Dios, ✧ xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on bendecir ri ac'ola'
(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)

13 Y ri vinak xa'quic'am-pa ac'ola' riq'uin ri Jesús, chi nuya' ruk'a' pa quive' chi nca'ru'on bendecir. Pero ri discípulos xa'quich'olij ri vinak chi man tiqui'an quire'. 14 Y antok ri Jesús xutz'at ri niqui'an ri ru-discípulos, xpa rayoval, y xu'ej chica: Tiya' permiso chica ri ac'ola' chi nca'pa viq'uin inre', y man qui'ik'at. Ruma ri ru-reino ri Dios xa quichin ri i-inche'l ac'ola'. 15 Y can ketzij ri ni'ej chiva, chi xa jun man nu'on ta recibir ri ru-reino ri Dios inche'l nu'on jun ac'ual, man xtuoc ta chupan, ✧ xcha' chica.

16 Y xa'ruk'atiej y xuya' ri ruk'a' pa quive' ri ac'ola' chi xa'ru'on bendecir.

✧ 10:6 Gn. 1:27; 5:2. ✧ 10:8 Gn. 2:24. ✧ 10:12 Mt. 5:32; 1Co. 7:10-11. ✧ 10:15 Mt. 18:3.

Ri c'ajol ache b'ayuon
(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)

17 Y antok ri Jesús xiel-el chire' chi xutz'om chic el rub'iey, c'o jun ri anin xalka riq'uin, xalxuquie' choch, y xuc'utuj cha: Utzulaj Maestro, ¿chica ni'an chi nivil ri c'aslien ri man niq'uis ta? xcha' cha.

18 Y ri Jesús xu'ej cha: ¿Karruma na'ej otz chuva inre'? Ruma man jun vinak otz, xa jo'c Jun ri otz y re' ja ri Dios. 19 Avata'n ri mandamientos ri xuya' ri Dios cha ri Moisés ri ojier can, ri nu'ej: Ri at-c'ulan, man tavuc'uaj-avi' riq'uin jun chic;✧ man caquimisan;✧ man catalak';✧ man tatz'ak tzij chirij jun chic;✧ man ta'an maña cha jun vinak ruma c'o chica navajo' navalak'aj chuk'a'; ca'b'ana' respetar ri atie-atata'.✧

20 Ri jun re' xu'ej cha ri Jesús: Maestro, nojiel re' c'a in co'l-oc nutz'amuon-pa rub'anic, xcha'.

21 Y ri Jesús xutz'at y altíra xrajo'. Y xu'ej cha: C'a c'o jun kax ri man ab'anun ta. Ca'in, tac'ayij nojiel ri c'o aviq'uin y ri rajal tajacha' chiquivach ri i-puobra, chi quire' nic'ujie' ab'ayomal chicaj. Y catam-pa viq'uin, y nca'a chuvij y tatz'ama' ri a-cruz,✧ xcha' cha.

22 Pero antok ri jun re' xra'xaj ri tzij ri xu'ej ri Jesús, can xc'axtaj ri titzu'n y nib'isuon ránima x'a, ruma altíra rub'ayomal c'o.

23 Entonces ri Jesús xtzu'n quiq'uin ri ru-discípulos y xu'ej chica: ¡Ri c'o q'uiy quib'ayomal, can cuesta chi nca'uoc pa ru-reino ri Dios!

✧ **10:19** Ex. 20:14; Dt. 5:18. ✧ **10:19** Ex. 20:13; Dt. 5:17.

✧ **10:19** Ex. 20:15; Dt. 5:19. ✧ **10:19** Ex. 20:16; Dt. 5:20.

✧ **10:19** Ex. 20:12; Dt. 5:16. ✧ **10:21** Mr. 8:34.

²⁴ Y ri ru-discípulos ri Jesús can xa'chapataj ruma ri tzij ri xu'ej ri Jesús. Pero jaja' xu'ej chic jun b'ay chica: Valc'ual, ¡ri quicukub'an quic'u'x chirij ri quib'ayomal, can cuesta chi nca'uoc pa ru-reino ri Dios! ²⁵ Xa más fácil nak'ax jun camello chupan jun ruvaruol jun acúxa, que choch jun b'ayuon chi ntuoc pa ru-reino ri Dios.

²⁶ Y ri discípulos can más xa'chapataj y niq'uej chiquivach: ¿Chica c'a xticolotaj? xa'cha'.

²⁷ Y ri Jesús xa'rutz'at-apa ri ru-discípulos y xu'ej chica: Ri vinak man nojiel ta kax nca'tiquir niq'ue'an, pero ri Dios nojiel kax nitiquir nu'on, xcha' chica.

²⁸ Y jare' antok ri Pedro xu'ej cha: Ojre' kayo'n can nojiel ri c'o kiq'uin, y oj-b'anak chavij.

²⁹ Pero ri Jesús xu'ej: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi man jun ri ruyo'n can rachuocho, o runimal, o ruchak', o rana', o rutie-rutata', o raxjayil, o ralc'ual o rulief vuma inre' y ruma ri evangelio; ³⁰ man ta xtiyo'x cha cien veces más ri ruc'axiel chupan ri tiempo vacame. Xtiyo'x rachuocho, runimal, ruchak', rana', rutie', ralc'ual y rulief. Can xtu'on sufrir je' pa quik'a' ri vinak ruma b'anak viq'uin, pero chupan-apa ri jun chic tiempo ri chakavach-apa, can xtiyo'x cha ri c'aslien ri man niq'uis ta. ³¹ Pero iq'uiy ri ic'o nab'ayal, ri xca'c'ujie' c'a pa ruq'uisb'al, y iq'uiy ri ic'o pa ruq'uisb'al, xca'c'ujie' nab'ayal, ✧ xcha' ri Jesús.

*Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas
(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)*

✧ **10:31** Mt. 20:16; Lc. 13:30.

³² Ri Jesús, ri ru-discípulos y nic'aj chic vinak, quitz'amuon-el b'ay chi nca'a pa tanamet Jerusalén. Y ja ri Jesús ri b'anak-el chiquivach, y ri ru-discípulos y ri vinak can i-chapatajnak y quixi'in-qui' je' i-b'anak-el chirij. Jun chic b'ay ri Jesús xa'ruc'uaaj aparte ri doce (cab'alajuj) discípulos y xu'ej chic chica, ri chica sufrimiento ri xtuk'asaj. ³³ Jaja' xu'ej chica: Ixre' ivata'n chi c'a pa tanamet Jerusalén nku'a-ve-el, y chire' xtijach-ve ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol pa quik'a' ri principales sacerdotes y pa quik'a' ri achi'a' escribas. Y ijeje' xtiq'uej chi tiquimisas. Y ijeje' xtiq'uej pa quik'a' vinak ri man israelitas ta. ³⁴ Y ri vinak re' xca'tze'n chirij, xtiq'uej, xtiq'uejchub'aj, y c'ajare' xtiq'uejchub'aj. Pero chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' ri Jesús.

Ri niquic'utuj ri Jacobo y ri Juan

(Mt. 20:20-28)

³⁵ Y ri Jacobo y ri Juan, ri i-ruca'ajuol ri Zebedeo, xa'j'iel-apa riq'uin ri Jesús, y xquie'j cha: Maestro, xa'cha' cha. Ojre' nakajo' chi na'an ri nakac'utuj chava, xa'cha' cha.

³⁶ Y jaja' xu'ej chica: ¿Chica ri ntivajo' chi ni'an? xcha'.

³⁷ Y ijeje' xquie'j cha: Ojre' nakajo' chi chupan ri a-reino, na'an chi nkojtz'uye-apa aviq'uin; jun ta nic'ujie' pan a-derecha y jun ta pan av-izquierda.

³⁸ Pero ri Jesús xu'ej chica: Ixre' man ivata'n ta ri chica ntic'utuj. ¿Nticoch' came ixre' inche'l ri xti'an chuva inre'? ¿Y nticoch' came ixre' ri sufrimiento ri xtink'asaj inre'?✧

✧ **10:38** Lc. 12:50.

39 Y ijeje' xqui'ej: Nakacoch', xa'cha'. Y ri Jesús xu'ej chic chica: Can ketzij chi ixre' xticoch' ri inche'l xti'an chuva inre'. Can xticoch' je' ri sufrimiento ri xtink'asaj inre'. 40 Pero ri ntic'utuj ixre', chi jun nitz'uye' pa nu-derecha y ri jun chic pa nu-izquierda, re' man pa nuk'a' ta inre' c'o-ve chi niya' chiva. Ja ri Dios ri ru'e'n choj chica xtuya-ve chi nca'tz'uye' chire'.

41 Y antok ri i-diez (lajuj) chic discípulos xca'xaj ri x'e'x, xpa quiyoval chica ri Jacobo y ri Juan. 42 Pero ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica: Ixre' ja'al ivata'n chi vave' ri choch-ulief, ri nca'b'ano gobernar, ruma ic'o ri vinak pa quik'a', rumare' niquina' chi ijeje' ri i-cajaf. Y quire' je' ri principales, nicajo' chi ca'nimax y can ti'an nojiel ri niqui'ej. 43 Pero chi'icajol ixre' man quire' ta. Ruma xa c'o jun ri nrajo' nu'on nem chi'icajol ixre', nic'atzin chi nquixru'on servir.* 44 Xa jun chivach ixre' nrajo' chi jaja' ri na'ay, can quixrub'ana' servir.* 45 Ruma ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, man xpa ta chi ni'an servir, sino chi nu'on servir, y chi nuya' ruc'aslien chi quire' iq'uuiy ri nca'colotaj, xcha' ri Jesús.

*Ri ache muoy Bartimeo rub'e' nitzu'n chic
(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)*

46 Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka pa tanamet Jericó. Y antok ijeje' ya nca'iel-pa chupan ri tanamet, iq'uuiy vinak ri i-b'anak chiquij. Y chuchi' c'a ri b'ay c'o jun muoy Bartimeo rub'e', ruc'ajuol ri Timeo. Jaja' tz'uyul chire' chi nuc'utuj ru-limosna. 47 Y antok jaja' xra'xaj chi ja ri Jesús ri

* 10:43 Lc. 22:25-26. * 10:44 Mt. 23:11; Mr. 9:35; Lc. 22:26.

aj-Nazaret ri nak'ax chire', jaja' riq'uin ruchuk'a' xch'o' y xu'ej: ¡Jesús, ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

⁴⁸ Y iq'uiy vinak ri xquich'olij chi man chic tich'o-pa. Pero jaja' xa riq'uin más ruchuk'a' xch'o-pa y xu'ej: ¡Atre' ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

⁴⁹ Y ri Jesús xra'xaj ri ache, rumare' xpi'ie-ka y xu'ej c'a chi ticayuoj-pa. Y ja xb'acayuoj-pa ri ache muoy y xqui'ej cha: Man taxi'ij-avi'; capi'ie', ri Jesús ncarayuoj, xa'cha' cha.

⁵⁰ Jaja' xuq'uiak can ri ru-capa ri ruk'u'n, xpalaj-pa y xpa riq'uin ri Jesús. ⁵¹ Y ri Jesús xuc'utuj cha: ¿Chica navajo' chi ni'an? Y ri ache muoy xu'ej cha: Maestro, inre' nivajo' nquitzu'n chic, xcha'.

⁵² Y ri Jesús xu'ej cha: Ca'in, ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin, xac'achoj. Y ja xtz'u'n chic, y x'a chirij ri Jesús.

11

Antok ri Jesús xuoc Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

¹ Y antok ya nca'b'aka cierca ri aldeas Betfagé y Betania, ri ic'o choch ri juyu' Olivos, ri c'o cierca ri tanamet Jerusalén, ri Jesús xa'rutak-el ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos, ² y xu'ej-el chica: Quix'in chupan la aldea la, y antok xquix-uoc, xtivil jun alaj burro ximil chire', ri man jun b'ay ch'acol ache chirij. Tiquira-pa y tic'ama-pa. ³ Y xa c'o jun xti'e'n-pa chiva: ¿Karruma quire' nti'an? ti'ej cha chi nic'atzin cha ri Ajaf, pero

cha'nin xtalruya' chic, quixcha' can cha, xcha-el ri Jesús chica.

⁴ Ri ica'ye' discípuos xa'a, y xquil ri alaj burro, ximuon juviera chuchi' jun puerta ri pache' nuyave vielta ri b'ay. Y ijeje' xquiquir-pa.

⁵ Pero antok ijeje' ja niquiquir ri alaj burro, xa'tz'iet-pa cuma ri ic'o chire' y xquiej-pa chica ri ica'ye' discípuos: ¿Karruma ntiquir-el ri alaj burro? xa'cha-pa chica.

⁶ Y ri discípuos xquiej ri ru'e'n-el ri Jesús chica. Y ja xquiya' permiso chica chi xquicuaj ri alaj burro. ⁷ Y xquic'am-pa ri alaj burro riq'uin ri Jesús. Y ri discípuos xquiya-el ri qui-manta chirij, y ri Jesús xch'oquie-el chirij. ⁸ Y can iq'uiy chiquivach ri vinak niquilic' qui-manta pa rub'iey. Y nic'aj chic vinak xiquima-pa ch'itak ruk'a' chie' chi xquiya' pa rub'iey.

⁹ Y ri vinak ri i-b'anak choch ri Jesús y ri ic'o can chirij, can riq'uin nojiel quichuk'a' niquiej: ¡Tiox b'a' chi patanak ri Jun re'! ✧ ¡Bendito ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios! ✧ ¹⁰ ¡Tiox b'a' chi nitzalaj-pa ri ru-reino ri kamama' David ri xc'ujie' ojier can! ¡Tiox b'a' cha ri Dios ri c'o chicaj! nca'cha'.

¹¹ Y ri Jesús xuoc pa tanamet Jerusalén y xuoc pa templo y xa'rutz'at can nojiel ri ic'o chire'. Y ruma xcok'a-ka, jaja' y ri i-doce (cab'alaju) ru-discípuos xa'a chupan ri aldea Betania.

Antok ri Jesús xu'ej cha ri jun mata víquix chi manak chic roch xtuya'
(Mt. 21:18-19)

✧ 11:9 Sal. 118:25. ✧ 11:9 Sal. 118:26.

12 Y chuca'n k'ij, antok xa'iel-el chupan ri aldea Betania chi nca'a Jerusalén, ri Jesús xnem-pa rupan. 13 Y jaja' chi-naj xutz'at jun mata víquix, y altíra ja'al ri ruxak rub'anun. X'a-apa riq'uín chi xirucanuj-pa roch. Pero antok xb'aka chuxie', xa man jun roch c'o, xa ruyon ruxak. Ruma man ru-tiempo ta chi nuya' roch. 14 Y ri Jesús xu'ej cha ri jun mata víquix re': Man jun chic vinak xtitijo avach, ruma manak chic avach xtaya', xcha'. Y ri ru-discípulos xca'xaj ri xu'ej.

Ri Jesús nca'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o pa templo

(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

15 Y xa'lka chic pa tanamet Jerusalén. Y ri Jesús x'a pa templo y xa'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o chire'. Y xupajq'uij can ri quimesas ri niquic'ax miera. Y quire' je' xu'on cha ri quich'acat ri niquic'ayij paluomix. 16 Y jaja' man xuya' ta permiso chica ri vinak ri quic'uan kax, chi nca'k'ax chire' pa templo. 17 Y ri Jesús xa'rutiujoj c'a ri vinak riq'uín ri ruch'ab'al ri Dios, y xu'ej chica: ¿Man came tz'ib'an ta can chupan ri ruch'ab'al ri Dios chi ri vachuoch, jay chi niqui'an orar quinojuel vinak ri ic'o choch-ulief?✧ Pero ixre' xa ib'anun cachuoch alak'oma' cha,✧ xcha' chica.

18 Y ri achi'a' escribas y ri principales sacerdotes xca'xaj ri xu'ej y niquicanuj manera chi niquiquimisaj, ruma niquixi'ij-qui' choch ri Jesús y ruma ri vinak can i-chapatajnak riq'uín ri nuc'ut. 19 Antok xchak'a-ka, ri Jesús xiel-el chupan ri tanamet Jerusalén.

✧ 11:17 Is. 56:7. ✧ 11:17 Jer. 7:11.

*Ri jun mata víquix xa xchakej-ka
(Mt. 21:19-22)*

²⁰ Mac'ajan chuca'n k'ij xa'k'ax, xquitz'at chi chake'j chic ri jun mata víquix, hasta ri ruxie'. ²¹ Y ri Pedro cha'nin xalka paro', y xu'ej cha ri Jesús: Maestro, tatz'ata' ri jun mata víquix, can xchakej-ka inche'l ri xa'ej, xcha' ri Pedro cha.

²² Y ri Jesús xu'ej chica: Ixre' nic'atzin chi nticukub'a' ic'u'x riq'uín ri Dios. ²³ Ruma can ketzij ni'ej chiva chi chica-na ri ni'e'n cha la juyu' la chi tiel-el y tak'ax chupan ri mar, can quire' xtib'anataj, xa man caca' ta ruc'u'x nuc'utuj y nunimaj chi nib'anataj. ²⁴ Rumare', inre' ni'ej chiva chi nojiel ri xtic'utuj cha ri Dios antok ixre' nti'an orar, tinimaj chi jaja' xtu'on ri ntivajo', y can xtib'anataj. ²⁵ Y antok nti'an orar, xa c'o jun ri c'o jun kax ri man otz ta rub'anun chiva, tib'ana' perdonar, chi quire' ri Itata' ri c'o chicaj xtu'on perdonar ri man otz ta ri nti'an choch. ²⁶ Ruma xa ixre' man nti'an ta perdonar jun ri c'o jun kax man otz ta rub'anun chiva, ri Itata' ri c'o chicaj man xquixru'on ta je' perdonar. ^{*}

*Ri ru-autoridad ri Jesús
(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)*

²⁷ Ri Jesús y ri ru-discípulos xa'lka chic pa tanamet Jerusalén. Y chire' pa templo c'o-ve jaja' antok ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri vinak, xa'lka riq'uín ²⁸ y xquic'utuj cha: ¿Chica autoridad c'o pan ak'a' chi na'an nojiel

^{*} **11:23** Mt. 17:20; 1Co. 13:2. ^{*} **11:26** Mt. 6:14-15.

re', y chica xyo'n autoridad chava chi na'an cala? xa'cha' cha.

²⁹ Ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' c'o je' jun kax ri nivajo' nic'utuj chiva; ti'ej c'a chuva y inre' je' xtin'ej chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi ni'an nojiel re'. ³⁰ ¿Ri Juan xtak-pa ruma ri Dios chi xa'ru'on bautizar ri vinak o xa achi'a' xa'e'n cha? Ti'ej c'a chuva, xcha' chica.

³¹ Entonces ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqul'an gobernar, xqui'ej-ka chiquivach: Xa naka'ej chi ri Juan ja ri Dios ri takayuon-pa richin, ri Jesús xtu'ej chika: ¿Karruma man xinimaj ta? ³² Y xa naka'ej chi ja ri achi'a' xa'e'n cha ri Juan chi tub'ana' quire', man otz ta. Ijeje' xqui'ej quire' ruma niquixi'ij-qui' chiquivach ri vinak, ruma quinojiel cata'n chi ri Juan jun ketzij profeta. ³³ Y c'ajare' xqui'ej-apa cha ri Jesús: Ojre' man kata'n ta, xa'cha-apa. Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' je' man xtin'ej ta chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi nca'n'an quire', xcha' ri Jesús.

12

Ri itziel tak aj-samajiel

(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

¹ Y ri Jesús xutz'om c'a riq'uin parábulas (c'amb'al-tzij) xch'o' chica ri vinak y xu'ej chica: C'o c'a jun ache ri xutic uva pa rulief, xuc'ajuoj rij, xu'on inche'l jun ch'iti pila chupan ri ulief chi niyitz' ri uva chupan, y xu'on je' jun torre.✧ C'ajare' xuya' can pa kajic chica nic'aj aj-samajiel, y jaja' x'a naj.

✧ 12:1 Is. 5:1-2.

² Y antok xalka ri tiempo richin ri cosecha, ri rajaf ri ulief xutak-pa jun rusamajiel quiq'uin ri i-kajayuon ri rulief richin chi nalruma' ri uva kajb'al richin ri ulief. ³ Pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri rulief xa xquitz'om y xquich'ey, y man jun uva xquiya-el cha. ⁴ Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun rusamajiel quiq'uin. Pero ijeje' xa cha ab'aj xquic'ul-ve y xquisoc-el rujaluon, y chica-na ri xcajo' xqui'an-el cha y quire' xquitak-el. ⁵ Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun rusamajiel. Y ri samajiel re' xquimisas cuma ri i-kajayuon ri rulief. Y iq'uuy chic rusamajiel xa'rutak-pa; ic'o xa'ch'ay, y ic'o xa'quimisas.

⁶ Y pa ruq'uisb'al, ri rajaf ri ulief xa jo'c chic ri ruc'ajuol xc'ujie' can riq'uin y jaja' altira nrajo' ri ruc'ajuol. Xutak-pa ri ruc'ajuol quiq'uin y xu'ej: Ri achi'a' re' can xtiqui'an respetar antok xtiquitz'at chi ja ri nuc'ajuol ri xti'ka quiq'uin, xcha'. ⁷ Pero ri achi'a' re' xqui'ej-ka chiquivach: Jare' ri xtucoc can rajaf nojiel ri ulief ri kakajuon, quixam-pa, kaquimisasaj, chi quire' pa kak'a' ojre' nic'ujie' can ri ulief, xa'cha'. ⁸ Y ja xquitz'om, xquiquimisasaj, y juviera ri ulief ri tucuon uva choch, xb'aquic'aka'.

⁹ ¿Chica came xtu'on ri rajaf ri ulief ri tucuon uva choch chica ri achi'a' re'? Ri rajaf ri ulief xtipa y xca'ruquimisasaj ri achi'a' re' y ri rulief xtuya' chic pa kajic chica nic'aj chic.

¹⁰ ¿Man came itz'atuon ta ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios? Ri nu'ej:

Ri Ab'aj ri man xka ta chiquivach ri achi'a' ri i-b'anoy-jay,

xa jare' ri xyo'x ri lugar ri más nic'atzin chi quire'
ri jay man nitzak ta.

11 Ja ri Ajaf ri xb'ano quire' cha,
y ojre' man jun b'ay katz'atuon chi nib'anataj
quire'.[☆]

Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios.

12 Y ri achi'a' choj-iq'uin xch'o-ve ri Jesús can
ta xcajo' xquitz'om yan el, ruma xi'ka pa quive'
(xqui'an entender) chi xa chiquij ijeje' xu'ej ri
parábola (c'amb'al-tzij). Pero man xqui'an ta,
ruma niquixi'ij-qui' chiquivach ri vinak. Ijeje'
xquiya' can ri Jesús y xa'a.

Nic'utux cha ri Jesús chirij ri impuestos
(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)

13 Y ri achi'a' re' xa'quitak-pa nic'aj achi'a'
fariseos y nic'aj ruvinak ri rey Herodes, ruma
nicajo' chi ri Jesús nitzak ta pa quik'a' riq'uin ri tzij
ri nca'ru'ej. 14 Y ri achi'a' xa'pa riq'uin ri Jesús y
xqui'ej cha: Maestro, ojre' kata'n chi jo'c ri ketzij
ri na'ej y nac'ut ri ruch'ab'al ri Dios y can ja-ve
rub'ixic na'an cha, ruma atre' man naxi'ij ta avi'
choch jun vinak mesque altíra ruk'ij. ¿Chica na'ej
chika? ¿Otz nakatoj ri impuestos ri nu'ej ri rey
César, o xa man otz ta? xa'cha' cha.

15 Pero ri Jesús can rata'n chi xa riq'uin ca'ye'
quipalaj niquic'utuj quire' cha. Rumare' jaja' xu'ej
chica: ¿Karruma nquini'an tentar? Tic'ama-pa jun
moneda chi nitz'at, xcha' chica.

16 Y ijeje' xb'aquic'ama-pa ri moneda chi
niquic'ut choch. Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Choj

☆ 12:11 Sal. 118:22-23.

palaj y choj b'e' ri c'o choch? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej cha: Richin ri rey César, xa'cha' cha.

¹⁷ Y ri Jesús xu'ej chica: Tiya' c'a cha ri César ri can richin ri César, y tiya' cha ri Dios ri can richin ri Dios, xcha' ri Jesús chica. Y ijeje' can vor chica xquina' antok xca'xaj ri xu'ej ri Jesús chica.

Nic'utux chirij antok xca'c'astaj-pa ri quiminaki' (Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)

¹⁸ Y ic'o achi'a' saduceos xa'lka riq'uín ri Jesús. Ri achi'a' re' man niquinimaj ta chi ri quiminaki' can xca'c'astaj-pa, ✧ y rumare' ijeje' xquic'utuj cha ri Jesús: ¹⁹ Maestro, ri Moisés rutz'ib'an can chika, xa c'o jun ache nicon-el nuya' can ri raxjayil y xa man jun ralc'ual nic'ujie' can, jun ruchak' o runimal tic'ulie' riq'uín ri raxjayil, richin quire' nca'c'ujie' ralc'ual ri quiminak chic el. ✧ ²⁰ Y ijeje' xqui'ej c'a: Xa'c'ujie' i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Ri na'ay xc'ulie', pero xcon-el y man jun ralc'ual xc'ujie' can. ²¹ Ri ruca'n, xc'ulie' riq'uín ri raxjayil, pero xcon-el je' y man jun ralc'ual xc'ujie' can. Ri ruox, can quire' je' mismo xu'on. ²² Y quire' xqui'an-el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Y man jun chiquivach ri i-siete (ivuku') re' xc'ujie' ta can ralc'ual. Y antok i-quiminak chic el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui', xcon je' ri ixok. ²³ Y ri achi'a' saduceos xquic'utuj cha ri Jesús: Antok xtalka ri k'ij chi xca'c'astaj-pa ri quiminaki', ¿choj axjayil xtuoc ri ixok re'? Ruma ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui' xuoc caxjayil, xa'cha' cha.

✧ 12:18 Hch. 23:8. ✧ 12:19 Dt. 25:5-6.

24 Entonces ri Jesús xu'ej chica: ¿Man came ix-sachnak ta riq'uín ri xi'ej, ruma man ivata'n ta ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios? ¿Man ivata'n ta je' ri ru-poder ri Dios? 25 Ruma antok ri quiminaki' xca'c'astaj-pa, man xca'c'ulie' ta chic, ni man xca'yo'x ta chi xca'c'ulie'. Ijeje' xa xca'uoc inche'l ri ángeles ri ic'o chila chicaj. 26 Pero riq'uín ri quiminaki' ri xca'c'astaj-pa, ¿man itz'atuon ta c'a ri tz'ib'an can ruma ri Moisés, antok xch'o-pa ri Dios cha chupan ri jun k'ayis c'o ruq'uixal ri rub'inan zarza ri nic'at, antok ri Dios xu'ej: Inre' in Ru-Dios ri Abraham, in Ru-Dios ri Isaac y in Ru-Dios ri Jacob?✠ xcha-pa cha. 27 Ri Dios man Qui-Dios ta ri quiminaki', xa Qui-Dios ri ic'as. Rumare' inre' ni'ej chi ixre' can ix-sachnak riq'uín ri nti'ej, xcha' ri Jesús chica.

Ri mandamiento ri más nem
(Mt. 22:34-40)

28 Y xjiel-apa riq'uín ri Jesús jun chiquivach ri achi'a' escribas. Ri ache re' xra'xaj ri xqui'ej ri achi'a' saduceos cha ri Jesús, y xra'xaj je' ri xu'ej ri Jesús chica ri achi'a' re'. Y choch jaja' can k'alaj chi otz ri xu'ej ri Jesús y mare' xuc'utuj cha: ¿Chica chiquivach ri mandamientos ri xuya' ri Dios cha ri Moisés, ri na'ay? xcha' cha ri Jesús.

29 Y ri Jesús xu'ej cha: Ri na'ay mandamiento nu'ej: Tivaxaj ixre' aj-Israel, ri Kajaf jo'c Jun, y re' ja ri Kajaf Dios. 30 Can tavajo' ri Avajaf Dios, tavajo' riq'uín nojiel avánima, tavajo' riq'uín nojiel ri ac'aslien, tavajo' riq'uín nojiel ri ano'y y tavajo' je' riq'uín nojiel ri avuchuk'a'.✠ Jare' ri

✠ 12:26 Ex. 3:6. ✠ 12:30 Dt. 6:4-5.

mandamiento ri más nem. ³¹ Y c'o chic jun ruca'n mandamiento ri casi junan riq'uin ri na'ay. Y ri mandamiento re' nu'ej: Can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri aprójimo.✧ Ja ca'ye' mandamientos re' ri c'o más quikalien, xcha' ri Jesús.

³² Y ri ache escriba xu'ej c'a cha ri Jesús: Maestro, can quire-ve. Can ketzij ri xa'ej chi jo'c jun Dios c'o, y man jun chic.✧ ³³ Nic'atzin chi navajo' riq'uin nojiel avánima, navajo' riq'uin nojiel ri ano'j, navajo' riq'uin nojiel ri ac'aslien y navajo' je' riq'uin nojiel avuchuk'a'. Y can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri aprójimo; nojiel re' c'o más rakalien que choch ri chicop o jun chic kax ri nca'yo'x choch ri Dios,✧ xcha' ri ache escriba.

³⁴ Y antok ri Jesús xra'xaj chi ja'al xi'ka paro' (xu'on entender) ri jun ache re', ri Jesús xu'ej cha: Atre' man naj ta chic atc'o-ve chi ncatuoc pa ru-reino ri Dios, xcha' cha. Y jare' antok man jun chic xutz'om rucovil chi c'o ta ri chica xuc'utuj cha ri Jesús.

¿Chica choj c'ajuol ri Cristo?

(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)

³⁵ Y ri Jesús chi nca'rutijuoq ri vinak ri quimaluon-qui' riq'uin chire' pa templo, xu'ej c'a chica: ¿Karruma ri achi'a' escribas niqui'ej chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David?

³⁶ Ruma ja mismo ri rey David xu'ej ri x'e'x cha ruma ri Espíritu Santo:

Ri Ajaf Dios xu'ej cha ri Vajaf:

✧ 12:31 Lv. 19:18. ✧ 12:32 Dt. 4:35. ✧ 12:33 Os. 6:6.

Catz'uye' pa nu-derecha,✠
 hasta c'a xca'nya' ri av-enemigos chuxie' avakan.✠
 Quire' xu'ej. ³⁷ Y xa ri rey David xu'ej Vajaf cha
 ri Cristo, ¿karruma ni'e'x chi ri Cristo xa choj jun
 rumáma can ri rey David? xcha' ri Jesús. Y iq'uiy
 chiquivach ri vinak xka chiquivach ri xca'xaj ri
 xu'ej.

Ri Jesús nca'ru'on acusar ri achi'a' escribas
 (Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

³⁸ Y ri Jesús xu'ej je' chica ri vinak antok
 nca'rutijuj: Tib'ana' cuenta-ivi', man ti'an inche'l
 niq'ui'an ri achi'a' escribas. Ruma ijeje' can altíra
 nika chiquivach niq'ucisaj jucujak tak tziak, chi
 quire' nca'tz'iet chi utzulaj tak achi'a'. Y can
 altíra nika chiquivach chi nca'an saludar ri pache'
 niq'ui-mol-ve-qui' q'uiy vinak. ³⁹ Y can ja ri na'ay
 tak ch'acat nicajo' pa tak sinagogas y pa tak va'en.
⁴⁰ Ri achi'a' re' niq'ui-maj nojiel kax quichin ri
 malca'n-ixoki', y chi ca'nimax chi ja'al quic'aslien,
 can nca'layuj niq'ui'an orar. Pero ijeje' can xtika
 más ri castigo pa quive', xcha' ri Jesús.

Ri ru-ofrenda ri malca'n-ixok
 (Lc. 21:1-4)

⁴¹ Y ri Jesús tz'uyul choch ri pache' niyo'x-ve can
 ri ofrenda. Jaja' nca'rutz'at ri vinak ri niq'uiya' can
 miera chire'. Xa'rutz'at iq'uiy b'ayoma' ri q'uiy
 miera niq'uiya' can. ⁴² Pero xalka jun malca'n-
 ixok ri puobra. Jaja' xuya' can ca'ye' fichas ri man

✠ **12:36** Ri lugar “derecha” nrajo' nu'ej: Lugar richin favor,
 confianza, poder y honor. ✠ **12:36** Sal. 110:1.

q'uiy ta oc rakalien. ⁴³ Y ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica: Can ketzij ri ni'ej chiva chi ja ri malca'n-ixok puobra la ri xyo'n can más que choch ri xquiya' can quinojiel ri nic'aj chic. ⁴⁴ Ruma jaja' mesque man q'uiy ta ru-miera c'o, xuya' can nojiel ri c'o riq'uin. Pero ri b'ayoma', mesque q'uiy miera xquiya' can, xa ja ri nu'on suobra quiq'uin, xcha' ri Jesús.

13

*Ri Jesús nu'ej yan chi xti'an destruir ri templo
(Mt. 24:1-2; Lc. 21:5-6)*

¹ Y antok ri Jesús ntiel-pa pa templo, jun chiquiv-ach ri ru-discípulos xu'ej cha: Maestro, tatz'ata' ri quib'anic ri jay richin ri templo, can ja'al b'anun chica, y ri nima'k tak ab'aj ri i-cusan, xcha'.

² Ri Jesús xu'ej cha ri ru-discípulo: ¿Natz'at va nima'k tak jay va? Xtalka jun k'ij antok nojiel va xca'vulex. Quinojiel ri nima'k tak ab'aj ri i-cusan, can xca'vulex, y man jun ab'aj ri xtic'ujie' can pa ru-lugar, xcha' cha.

Ri señales ri xca'b'anataj antes chi xtiq'uis ri roch-ulief

(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

³ Y antok ri Jesús xtz'uye' paro' ri juyu' Olivos, ri pache' k'alaj niqutz'at-pa ri templo; ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan y ri Andrés xa'jiel-apa riq'uin y xquic'utuj cha: ⁴ Ta'ej chika, ¿jampe' c'a xtib'anataj ri xa'ej? ¿Y chica señal xtib'anataj antok nojiel ri kax re' xtu'on cumplir? xa'cha' cha.

⁵ Y ri Jesús xutz'om c'a rutzijoxic y quire' xu'ej chica: Tib'ana' cuenta-ivi' chi man jun tib'ano

maña chiva. ⁶ Ruma iq'uiy ri xca'pa y xtiqui'ej: Inre' ri Cristo, xca'cha'. Y iq'uiy ri xca'qui'an maña chica.

⁷ Pero antok xtivaxaj chi nib'anataj guerras y xtivaxaj je' chi c'o guerras ri xca'pa, man tixi'ij-ivi', ruma nic'atzin chi nojiel re' xca'b'anataj. Pero man ja ta yan re' ri ruq'uisb'al k'ij richin ri roch-ulief. ⁸ Jun nación xtipalaj chirij jun chic nación y jun reino xtipalaj chirij jun chic reino. Xtu'on nima'k tak cub'rakan q'uiy lugar, xtu'on vi'jal, y q'uiy je' roch ayoval xca'pa chiquicajol ri vinak pa tak tanamet. Y nojiel re' xa c'a ja oc rutz'ucb'al richin ri sufrimientos ri xca'pa.

⁹ Pero ixre' can tib'ana' cuenta-ivi'. Ruma ixre' xquixjach pa quik'a' ri autoridades quichin ri tanamet y xquixch'ay pa tak sinagogas. Y xquixuc'uax chiquivach gobernadores y chiquivach reyes ruma iyo'n ivánima viq'uín, pero ixre' xquixtiquir c'a xquinitzijuoj chiquivach ijeje'. ¹⁰ Y antes chi xtalka ri ruq'uisb'al k'ij, nic'atzin chi ri evangelio nitzijos nojiel naciones. ¹¹ Pero antok xquixuc'uax chi xquixjach pa quik'a' ri autoridades, man ti'an preocupar-ivi' ri chica tzij ri xti'ej, ni man ti'an pensar. Ixre' jo'c ti'ej ri chica tzij ri xtuya' ri Dios chiva ri misma huora re', ruma man ixre' ta ri xquixch'o' chupan ri huora re', xa can ja ri Espíritu Santo ri xtich'o'.[☆] ¹² Y chiquicajol ri quichak'-quinimalqui', jun chiquivach ijeje' xtujach ri jun chic chi niquimisas, y ri tata'j xca'quijach ri calc'ual chi nca'quimisas, y ri calc'ual xca'palaj chiquij ri

☆ **13:11** Lc. 12:11-12.

quitie-quitata' y xca'quijach chi nca'quimisas.✧
 13 Can quinojiel vinak, itziel xquixquitz'at ruma iyo'n ivánima viq'uin. Pero ri man xtitzalaj ta chirij y xtucoch' nojiel re' hasta el fin, can xti-colotaj.✧

14 Pero antok xtitz'at chi xca'b'anataj ri itziel tak kax chupan ri lugar ri pache' man ruc'amun ta chi ni'an chire', ja xtiq'uis ri lugar re',✧ ri inche'l tz'ib'an can ruma ri profeta Daniel, (ri nib'ano leer, can tub'ana' entender). Entonces ri ic'o Judea, ca'numaj-el pa tak juyu'. 15 Ri c'o paro' ri rachuoch antok xtalka ri huora re', man tika-pa chi ntuoc pa rachuoch chi c'o niruma-pa, choj ti'a; 16 y ri c'o pan avan, man titzalaj-pa chirachuoch chi nalruma' ri ru-capa.✧ 17 ¡Can juye' quivach ri ixoki' ri ic'o encinta (embarazada) antok xtalka ri k'ij re', y quire' je' ri ixoki' ri c'a niquiya' quitz'un ri quixulu'! 18 Rumare' tib'ana' orar chi antok xquixnumaj, man ta pa ru-tiempo job',✧ 19 ruma antok xtalka ri k'ij re', can nem ri sufrimiento ri xtipa,✧ ri man jun b'ay quire' rub'anun xajan antok b'anun-pa ri roch-ulief ruma ri Dios, ni xtalka chic jun b'ay ri sufrimiento re'. 20 Y xa ta ri Ajaf Dios man ta nu'on co'l cha ri tiempo richin ri sufrimiento, man jun nicolotaj. Pero cuma ri i-rucho'n chic, can xtu'on co'l cha ri tiempo re'.

21 Chupan ri k'ij re', xa ic'o ri xca'e'n chiva: Titz'ata', ja c'o vave' ri Cristo, o xa niqui'ej chiva: Titz'ata', ja c'o chila, man tinimaj. 22 Ruma xca'pa

✧ **13:12** Mt. 10:17-21; Lc. 21:12-16. ✧ **13:13** Mt. 10:22. ✧ **13:14** Dn. 9:27; 11:31; 12:11. ✧ **13:16** Lc. 17:31. ✧ **13:18** Chire' Israel, chupan “ri tiempo job'”, man jo'c ta nika job', xa c'o je' tief. ✧ **13:19** Dn. 12:1; Ap. 7:14.

falsos cristos y falsos profetas. Ijeje' xca'qui'an milagros y señales chi xtiqui'an maña chica ri vinak. Y ijeje' nicajo' xtiqui'an maña chica hasta ri i-cho'n chic ruma ri Dios. ²³ Pero ixre' can tib'ana' cuenta-ivi'. Can ja yan xin'ej can chiva nojiel ri xca'b'anataj.

Antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chiquicajol ri vinak

(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)

²⁴ Chupan ri tiempo re', antok k'axnak chic ri sufrimiento, ri k'ij man chic xtitzu'n ta, y ri ic' man xtuya' ta chic rusakil.✧ ²⁵ Ri estrellas (ch'umil) xca'tzak-pa chicaj.✧ Can nojiel c'a ri ic'o chicaj xca'silos. ²⁶ Entonces xtitz'atataj ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi xtika-pa chupan mukul✧ riq'uin namalaj poder y namalaj ruk'ij. ²⁷ Y xca'rutak ri ru-ángeles chi nca'quimol ri i-rucho'n chic. Can xca'quimol quinojiel ri ic'o oriente, ri ic'o occidente, ri ic'o norte y ri ic'o sur. Can xca'quimol quinojiel ri i-rucho'n chic; chican lugar ri roch-ulief ic'o-ve.

²⁸ Chirij ri víquix tivatamaj ri parábola (c'amb'al-tzij): Antok nca'jotoyin-pa ri ruk'a' y nca'iel-pa ri ruxak, ivata'n chi ri ru-tiempo ri sak'ij ya nalka. ²⁹ Y quire' je' antok xtitz'at chi nca'b'anataj ri kax ri xin'ej, tivatamaj c'a chi ya nalka ri k'ij re'. Can ciera chic c'o-ve-pa. ³⁰ Can ketzij ni'ej chiva, chi nojiel re' xtib'anataj antok ri vinak richin ri

✧ **13:24** Is. 13:10; Ez. 32:7; Jl. 2:31. ✧ **13:25** Is. 34:4; Ap. 6:12-13.

✧ **13:26** Dn. 7:13; Ap. 1:7.

tiempo vacame c'a ic'o ri choch-ulief. ³¹ Ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis. Pero ri nuch'ab'al man xtiq'uis ta quire', xa can xtib'anataj ri nu'ej.

³² Pero ri k'ij y ri huora antok xtipa chic, man jun ta'mayuon. Nixta ri ángeles ri ic'o chila chicaj man cata'n ta jampe'. Ni ri Ruc'ajuol ri Dios man rata'n ta, xa jo'c ri Rutata' Dios ta'mayuon re'.[☆]

³³ Rumare' ixre' can tib'ana' cuenta-ivi', man timastaj chiva chi ntivoyo'iej-apa y tib'ana' orar, ruma man ivata'n ta jampe' xtalka ri k'ij chi xtipa chic. ³⁴ Can junan riq'uin ri xu'on jun ache ri xuya' can ri rachuoch y ni'a naj, jaja' xuya' can autoridad pa quik'a' ri rusamajiel y xuya' can quisamaj chiquijunal. Y cha ri nuchajij can ri rachuoch, nu'ej can cha chi can tuyo'iej-apa.[☆] ³⁵ Rumare', man timastaj chiva chi ntivoyo'iej-apa, ruma man ivata'n ta jampe' xtalka ri Rajaf-jay. Ruma nak xa nalka antok nu'on-ka chak'a', o pa nic'ajak'a', o antok nitzirin-pa ri mama' o mac'ajan. ³⁶ Ruma antok xtipa chic jun b'ay, jun arapienta. Can tivoyo'iej-apa chi quire' man nquixalrila' ta nquixvar. ³⁷ Y inche'l ri ni'ej chiva ixre', can quire' je' ni'ej chica quinojuel, can quinivoyo'iej-apa, xcha' ri Jesús chica ri ru-discípulos.

14

Ic'o ri niqui'an pensar chica niqui'an chi nika ri Jesús pa quik'a'

(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

¹ Xa ca'ye' chic k'ij nrajo' chi nalka ri namak'ej Pascua,[☆] y ri namak'ej antok nic'ux ri simíta ri

[☆] 13:32 Mt. 24:36. [☆] 13:34 Lc. 12:36-38. [☆] 14:1 Ex. 12:1-27.

manak levadura riq'uin. Y ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas niqui'an pensar ri chica maña xtiquicusaj chi nika ri Jesús pa quik'a' y niquiquimisaj. ² Ijeje' xqui'ej chiquivach: Man nakatz'om ta chupan ri namak'ej, chi quire' man nca'palaj ta pa ri vinak chikij, nca'cha'.

*Jun ixok nuk'ej jub'ul ak'uon chirij ri Jesús
(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)*

³ Y ri Jesús c'o chupan ri aldea Betania, chirachuoch ri Simón ri xc'achoj riq'uin ri yab'il lepra. Ri Jesús tz'uyul chirij ri mesa, y jare' antok xalka jun ixok ruc'amun-pa jun frasco ri b'anun cha alabastro y c'o nardo puro chupan; jun jub'ul ak'uon ri altíra cara rajal. Y ri ixok xuk'umij ri rukul ri frasco y xuk'ej pa rujaluon ri Jesús. ⁴ Y ic'o ri xpa quiyoval antok xquitz'at ri xu'on ri ixok riq'uin ri jub'ul ak'uon y xqui'ej c'a: ¿Karruma choj xutix ri jub'ul ak'uon la? ⁵ Ruma xa ta xc'ayix, xyo'x ta más trescientos denarios, y ri rajal xjach ta chica ri i-puobra, xa'cha'. Y q'uiy kax ri niqui'ej-apa chirij ri ixok.

⁶ Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma man nquix-tanie' ta ka nquixtzijuon chirij ri ixok? Xa tiya' can. Jaja' can otz ri xu'on chuva. ⁷ Ri i-puobra, can siempre ic'o iviq'uin, y chica-na k'ij ri ntivajo' nqui'to', can qui'to'. ⁸ Pero inre' man siempre ta xquic'ujie' iviq'uin. ⁸ Jaja' xu'on ri chica nítiquir nu'on. Ruma jaja' xuya' yan ri jub'ul ak'uon chirij ri nu-cuerpo richin antok xquib'amuk. ⁹ Can ketzij ri ni'ej chiva, chi chica-na lugar xtitzijos-ve ri evangelio, chire' je' xtitzijos-ve ri xu'on va ixok

✧ 14:3 Lc. 7:37-38. ✧ 14:7 Dt. 15:11.

va. Can choch c'a nojiel ri roch-ulief xtitzijos-ve, y man jun b'ay xtimastaj, xcha' ri Jesús.

Ri Judas nu'ej chi nujach ri Jesús

(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

¹⁰ Entonces ri Judas Iscariote, jun chiquivach ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos ri Jesús, x'a quiq'uin ri principales sacerdotes, chi nujach ri Jesús pa quik'a'.

¹¹ Y antok ijeje' xca'xaj quire', xa'quicuot, y xqui'an prometer chi niquiya' miera cha. Y ri Judas ja xutz'om c'a rucanuxic chica manera nu'on chi nujach ri Jesús.

Ri Santa Cena

(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

¹² Chupan ri na'ay k'ij richin ri namak'ej antok nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uin, y antok nca'quimisas ri alaj tak ovejas richin ri Pascua, ri discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Pache' navajo' na'an-ve ri va'en chupan ri Pascua, chi nku'a y nakachojmij nojiel ri nic'atzin? xa'cha' cha.

¹³ Y ri Jesús can xa'rutak-el ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos y xu'ej-el chica: Quix'in pa tanamet Jerusalén, y chire' xtic'ul jun ache ruc'uan ya' chupan jun cántaro. Quix'in chirij; ¹⁴ y ri jay ri pache' xtuoc-ve, chire' je' quixuoc-ve ixre', y quixch'o' riq'uin ri rajaf-jay y ti'ej cha: Ri Maestro ru'e'n-pa: ¿Pache' c'o-ve ri cuarto ri pache' ni'an-ve ri va'en richin ri Pascua quiq'uin ri nu-discípulos? quixcha' cha. ¹⁵ Y ri rajaf-jay xquixruc'uaj ruca'n piso ri rachuoch. Y chire' c'o jun cuarto nem

rupan ri chojmin chic ri rupan; chire' tib'ana-ve ri chica xtakac'ux richin ri Pascua, xcha-el chica.

¹⁶ Y ri discípulos re' xa'a pa tanamet Jerusalén. Y antok xa'b'aka, can xb'anataj-na-ve inche'l ri ru'e'n-el ri Jesús chica. Y ijeje' can xquichojmij nojiel ri nic'atzin chica richin ri Pascua re'.

¹⁷ Y antok xcok'a-ka, ri Jesús y ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos xa'lka chire' pa jay. ¹⁸ Y antok i-tz'uuyul chic apa chirij ri mesa y nca'va', ri Jesús xu'ej: Can ketzij ni'ej chiva, chi jun chivach ixre' ri niva-pa viq'uín ri xtijacho vichin, xcha' ri Jesús.

¹⁹ Ijeje' can xa'b'isuon-ka, y chiquijunal xquic'utuj-apa cha: ¿Inre' came ri xquib'ano quire'? ncha' jun. ¿Inre' came ri xquib'ano quire'? ncha' jun chic.

²⁰ Y ri Jesús xu'ej chica: Xa jun chivach ri ix doce (cab'alajuj), ri numub'a-pa ru-simíta viq'uín chupan ri plato. ²¹ Can ketzij chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can ni'a. Can xtib'anataj-na-ve inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios. ✧ ¡Pero juye' roch ri ache ri xtijacho richin! Más otz man ta xalax ri ache re', xcha' ri Jesús.

²² Y antok c'a nca'va', ri Jesús xuc'an-apa jun simíta y xuya' tiox b'a' cha ri Dios, y xuper y xuya' chica ri ru-discípulos y xu'ej chica: Titz'ama' ri simíta; ruma jare' ri nu-cuerpo.

²³ Y ri Jesús xuc'an-apa ri copa, y xuya' tiox b'a' cha ri Dios; xuya' c'a chica, y quinojiel c'a xquikun ri ruya'l ri uva. ²⁴ Y jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: Jare' ri nuquiq'uiel ri xti'in antok xquiquimisas pa

✧ **14:21** Sal. 41:9.

qui-cuenta iq'uuiy vinak. Riq'uuin ri nuquiq'uiel, ja xtic'achoj ri c'ac'ac' pacto ri rajo'n-pa ri Dios chi nu'on quiq'uuin ri vinak. ☆ ²⁵ Can ketzij ri ni'ej chiva chi man chic xtinkun ta ri ruya'l ri uva, hasta c'a chupan ri k'ij antok xtinkun jun c'ac'ac' ruya'l ri uva iviq'uuin chupan ri ru-reino ri Dios, xcha' ri Jesús chica.

Ri Jesús nu'ej yan chi ri Pedro xtuej chi man rata'n ta roch

(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

²⁶ Y antok quib'ixan chic jun b'ix chi niquiya' ruk'ij ri Dios, ri Jesús y ri ru-discípulos xa'iel-el chire' pa jay y xa'a choch ri juyu' Olivos. ²⁷ Y antok i-b'anak, ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Ixvonojuel ixre' xtiquiraj-el-ivi' y xquiniya' can nuyuon chupan va ak'a' va. Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Antok inre' xtinya' lugar chi niquimisas ri nichajin quichin ri ovejas, ri ovejas xtiquiraj-el-qui'. ☆ Quire' ri tz'ib'an can. ²⁸ Pero inre' xa xquic'astaj-pa. Y después xquixvoyo'iej Galilea, ☆ xcha' ri Jesús.

²⁹ Entonces ri Pedro xu'ej cha: Mesque quinojuel xcatquiya' can ayuon, pero inre' man xtin'an ta quire', xcha' jaja'.

³⁰ Y ri Jesús xu'ej cha: Inre' can ketzij ni'ej chava, chi atre' vacame, chupan va ak'a' va, xa c'a maja' titzirin-pa ri mama' ca'ye' mul, antok oxe' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch, xcha' ri Jesús.

☆ **14:24** Ex. 24:6-8; Jer. 31:31-34. ☆ **14:27** Zac. 13:7. ☆ **14:28** Mt. 28:16.

³¹ Pero ri Pedro nu'ej cha y man nitanie' ta: Xa nic'atzin chi junan nquicon aviq'uín, pero man xtin'ej ta chi man vata'n ta avach, xcha' ri Pedro. Y quinojuel ri ru-discípulos quire' je' xqui'ej.

Ri Jesús nu'on orar chupan ri lugar rub'inan Getsemaní

(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)

³² Ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka chupan ri lugar rub'inan Getsemaní. Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Quixtz'uye' can vave', inre' nib'ana' orar.

³³ Y jaja' jo'c ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan ri xa'ruc'uaj riq'uín, y chirij jaja' xpa jun nem b'is, ruma xuna' yan ri sufrimiento ri xtuk'asaj. ³⁴ Y xu'ej chica ri iyoxe' ru-discípulos: Ri vánima altíra nib'isuon; can nquiruquimisaj nina'. Quixc'ujie' can vave' y quixc'asie', xcha' chica.

³⁵ Jaja' x'in chic apa jub'a' y chire' xxuquie-ka, y xukasaj-ka ri rujaluon c'a pan ulief y xu'on orar. Jaja' xuc'utuj xa c'o ta che'l, choj ta nak'ax ri huora re', chi quire' man ta nuk'asaj ri sufrimiento.

³⁶ Y quire' ri tzij ri xu'ej chupan ri ru-oración: Nata', inre' vata'n chi atre' ncatiquir na'an nojuel. Tab'ana' chi man ta nik'asaj ri sufrimiento. Pero man ta'an ri nivajo' inre', xa ja ri navajo' atre', xcha'.

³⁷ Y antok jaja' xtanie' riq'uín ri oración, xpa c'a quiq'uín ri iyoxe' ru-discípulos, y xa'lrila' xa nca'var. Xpa jaja' xu'ej cha ri Pedro: Simón, ¿xa xavar-ka? ¿Can man xatiquir ta xac'asie' jun huora? ³⁸ Quixc'asie' y tib'ana' orar richin chi man quixtzak chupan ri tentación. Inre' vata'n chi ri

iv-espíritu nrajo' nu'on ri nrajo' ri Dios. Pero ri i-cuerpo manak ruchuk'a', xcha' chica.

³⁹ Y ri Jesús x'a chic apa jun b'ay chi xirub'ana' orar. Y ja mismo xuc'utuj chupan ri oración. ⁴⁰ Y antok xpa chic jun b'ay quiq'uin ri iyoxe' ru-discípulos, xa'lrlila' xa nca'var ruma man chic niqicoch'ta quivaran. Y ijeje' man niquil ta chica niqiu'ej cha. ⁴¹ Pero antok xpa chi ox'e' mul, jaja' xu'ej chica ri iyoxe' ru-discípulos: Vacame quixvar y quixuxlan. Pero ya otz cala. Ruma ja xalka ri huora chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach-el pa quik'a' ri pecadores. ⁴² Quixpalaj. Jo'. Ja patanak ri xtijacho vichin, xcha' ri Jesús chica.

Antok nitz'am ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

⁴³ Y ri Jesús c'a nitzijuon, antok xalka ri Judas, ri jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) discípulos; riq'uin jaja' i-patanak iq'uiy vinak ri quic'amunpa chie' y espadas. Quinojuel i-takuon-el cuma ri principales sacerdotes, cuma ri achi'a' escribas y cuma je' ri mama'a' tak achi'a' ri niqiu'an gobernar. ⁴⁴ Ri Judas ri nijacho richin ri Jesús, can ru'e'n yan pa chica ri i-patanak riq'uin, ri chica xtu'on chi nuc'ut ri Jesús chiquivach. Jaja' ru'e'n-pa chica: Ja ri jun ri xtintz'ub'aj ruchi', jare' ri Jesús. Titz'ama' c'a otz chi man tinumaj chivach.

⁴⁵ Y antok ri Judas xalka, can ja xjuel-apa riq'uin ri Jesús y xu'ej cha: Maestro, Maestro, xcha' cha. Y ja xutz'ub'aj ruchi'. ⁴⁶ Y ri vinak ri i-patanak, can ja xquitz'om ri Jesús.

⁴⁷ Y jun chiquivach ri ic'o chire', xralasaj-el ri ru-espada y xusoc ri ru-esclavo ri sacerdote ri más

c'o ruk'ij, y xralasaj-el jun ruxiquin. ⁴⁸ Y ri Jesús xu'ej ch'ica ri vinak ri i-patanak: ¿Ixre' ix-patanak inche'l chirij jun alak'uon; mare' ic'amun-pa chie' y espadas chi nquiniltz'ama'? ⁴⁹ Can k'ij-k'ij xic'ujie' iviq'uin pa templo[☆] antok xinc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chivach, y man xinitz'om ta. Pero nib'anataj quire' richin nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios.

⁵⁰ Y quinojiel ri discípulos xquiya' can ruyuon ri Jesús y xa'numaj-el.

Ri ala' ri xnumaj-el

⁵¹ Pero c'o jun ala' ri b'anak chirij ri Jesús y jo'c cha jun c'ul rutz'apin rij. Y ri i-tz'amayuon ri Jesús, xquitz'om je' ri ala' re'. ⁵² Pero jaja' xuya' can ri c'ul, y xnumaj-el man jun rutziak chirij.

Ri Jesús nuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas

(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

⁵³ Ri xa'b'atz'amo ri Jesús xquic'uj c'a riq'uin ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. Y xquimol-qui' quinojiel ri principales sacerdotes, ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, y ri achi'a' escribas. ⁵⁴ Y ri Pedro b'anak chirij, pero c'a naj c'o can y xuoc je' chirachuoch ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xc'ujie' chojay. Y xtz'uye-ka chiquicajol ri alguaciles ri ic'o chire' ri niquimak'-qui' choch-k'ak'.

⁵⁵ Y ri principales sacerdotes y quinojiel ri autoridades quichin ri israelitas, niquicanuj manera

☆ 14:49 Lc. 19:47; 21:37.

chi niqwitz'ak tzij chirij ri Jesús, chi quire' niquitak chi niquimisas, pero xa man jun xquil chirij. ⁵⁶ Can iq'uiy ri xa'lka chi xquitz'ak tzij chirij, pero xa man junan ta ri xqui'ej-apa. ⁵⁷ Y después ic'o nic'aj chic ri xa'b'api'ie-pa y xqui'ej-apa tz'akon tak tzij chirij ri Jesús. Quire' xqui'ej: ⁵⁸ Ojre' xkaxaj antok jaja' xu'ej: Inre' xtinvulij ri templo ri b'anun cuma achi'a', y chi ox'e' k'ij xtin'an chic jun, ✧ y man achi'a' ta xca'b'ano. Quire' ru'e'n, xa'cha'.

⁵⁹ Y ni riq'uin re', man junan ta je' ri xqui'ej-apa.

⁶⁰ Y ri Caifás, ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xpi'ie' pa nic'aj y xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Man jun kax na'ej? ¿Ketzij ri xqui'ej chavij? xcha' cha.

⁶¹ Pero ri Jesús man jun tzij xu'ej. Rumare' xpa ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xuc'utuj chic cha: ¿Atre' ri Cristo, ri Ruc'ajuol ri Dios? xcha' cha.

⁶² Y ri Jesús xu'ej cha: Inre'. Y xtitz'at ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi tz'uyul pa ruderecha ri Dios ri nitiquir nu'on nojiel. Y xtitz'at antok nika-pa chupan mukul ri chicaj. ✧

⁶³ Entonces ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xurak'ach'ij-ka ri rutziak chirij, y xu'ej: Man chic nic'atzin ta chi nalka jun chic chi nalru'ej chika chi man otz ta ri i-rub'anun. ⁶⁴ Ixre' xivaxaj ri xu'ej, chi jaja' junan riq'uin ri Dios. Riq'uin re', nuyok' rub'e' ri Dios. ¿Chica nti'ej ixre' vacame? xcha' jaja'. Y quinojiel xqui'ej chi otz chi tiquimisas. ✧

⁶⁵ Y ic'o nic'aj xquichub'aj, y xquitz'apij rutzub'al, y xquiya' k'a' cha y niquic'utuj cha: ¿Chica ri xch'ayo avichin? Ta'ej chika, nca'cha'

✧ 14:58 Jn. 2:19. ✧ 14:62 Dn. 7:13. ✧ 14:64 Lv. 24:16.

cha. Y ri alguaciles ri ic'o chire', xquich'ey je' ri Jesús.

*Ri Pedro nu'ej chi jaja' man rata'n ta roch ri Jesús
(Mt. 26:69-75; Lc. 22:55-62; Jn. 18:15-18, 25-27)*

⁶⁶ Y antok ri Pedro c'a c'o pa xulan ri chojay, c'o jun xtan aj-chi-ic' richin ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xalka chire'. ⁶⁷ Y antok ri aj-chi-ic' xutz'at-apa ri Pedro chi rumak'uon-ri' choch ri k'ak', xutz'at otz y xu'ej cha: Atre' je' at rach'il ri Jesús ri aj-Nazaret, xcha' cha.

⁶⁸ Pero ri Pedro man xu'ej ta ri ketzij, ruma xu'ej: Inre' man vata'n ta roch. Man vata'n ta chica ri na'ej, xcha' cha ri xtan. Y ri Pedro xiel-el chire' chiquicajol y x'a chuchi-b'ay. Y jare' antok xtzirin-pa ri mama'. ⁶⁹ Y antok ri xtan aj-chi-ic' xutz'at chic jun b'ay ri Pedro, xu'ej chica ri ic'o chire': La ache la jun chiquivach ri ic'o riq'uin ri Jesús, xcha'.

⁷⁰ Pero ri Pedro jun chic b'ay man xu'ej ta ri ketzij. Y c'a jub'a' oc quire' ti'e'x cha, ri quimaluon-qui' chire' xqui'ej cha: Can ketzij chi atre' at jun chiquivach ri ic'o riq'uin ri Jesús. Ruma atre' Galilea at-patanak-ve, y can junan ncach'o' quiq'uin, xa'cha' cha.

⁷¹ Entonces ri Pedro xu'ej: Inre' man vata'n ta roch ri ache ri nti'ej ixre'. Can choch ri Dios ni'ej chiva chi inre' man vata'n ta roch. Y xa man ketzij ta ri ni'ej, tika ri castigo pano', xcha'.

⁷² Y ri mama' xtzirin-pa ruca'n mul. Entonces ri Pedro xalka paro' ri tzij ri ru'e'n ri Jesús cha: Antes c'a maja' titzirin-pa ri mama' ca'ye' mul, antok atre' oxe' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava,

chi man avata'n ta noch. Y ruma nu'on pensar chirij ri xu'ej ri Jesús cha, ja xuok'-ka.

15

Ri Jesús nuc'uax choch ri Pilato

(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

¹ Y c'a cumaj yan, ri principales sacerdotes xquimol-qui' quiq'uin ri mama'a' tak achi'a' ri niq'ui'an gobernar y ri achi'a' escribas. Quinojiel ri autoridades quichin ri israelitas ya xqui'an pensar che'l niq'ui'an cha ri Jesús, y mare' xquixim-el y xb'aquijacha' pa ruk'a' ri Pilato. ² Y ri Pilato xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Atre' ri Qui-Rey ri israelitas? Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' nca'e'n, xcha' cha.

³ Y ri principales sacerdotes q'uiy ri niq'ui'ej-apa cha ri Pilato, chi niq'ui'an-apa acusar ri Jesús. ⁴ Y ri Pilato xuc'utuj chic cha ri Jesús y xu'ej cha: ¿Man jun tzij na'ej? Ijeje' q'uiy niq'ui'ej-pa chavij chi ncatqui'an acusar, xcha' ri Pilato cha.

⁵ Pero ri Jesús man jun tzij ri xu'ej. Rumare' ri Pilato can xchapataj.

Ri Pilato nujach-el ri Jesús chi niq'uisas choch cruz

(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

⁶ Y juna-juna' antok nalka ri namak'ej Pascua, ri gobernador nutzokopij-el jun chiquivach ri ic'o pa cárcel; ja ri nicajo' ri vinak chi ntiel-el. ⁷ Y chupan ri tiempo re', c'o pa cárcel jun ache rub'inan Barrabás. Junan c'o pa cárcel quiq'uin nic'aj chic rach'il ruma xa'palaj chirij ri gobierno y quib'anun camic. ⁸ Ri vinak xquic'utuj cha ri gobernador chi tutzokopij-el jun chiquivach ri ic'o

pa cárcel, inche'l ri ranun-pa juna-juna'. ⁹ Y ri Pilato xu'ej c'a chica: ¿Ntivajo' ixre' chi nitzokopij-el ri I-Rey ixre' ri israelitas?

¹⁰ Ri Pilato quire' xu'ej ruma jaja' rata'n chi ri principales sacerdotes quiyo'n ri Jesús pa ruk'a', ruma itziel niqitz'at. ¹¹ Pero ri principales sacerdotes xa'quitakche'j ri vinak, chí tiqui'ej-apa chi ja ri Barrabás titzokopes-el. ¹² Y ri Pilato xch'o' chic jun b'ay y xuc'utuj chica: ¿Chica ntivajo' ixre' chi ni'an cha ri nti'ej chi I-Rey ixre' ri israelitas? xcha' jaja' chica.

¹³ Y ri vinak xa'ch'o-apa chic riq'uin nojiel quichuk'a': ¡Ti'an crucificar! xa'cha'.

¹⁴ Ri Pilato xuc'utuj chica: ¿Chica ruch'o'j rub'anun? Pero ri vinak man nca'tanie' ta ka. Xa riq'uin más quichuk'a' xqui'ej-apa: ¡Ti'an crucificar!

¹⁵ Y ri Pilato chi otz nitz'iet cuma ri vinak, mare' xutzokopij-el ri Barrabás; y xutak ruch'ayic ri Jesús, después xujach-el chí tiquimisas choch cruz.

¹⁶ Y ri soldados xquicusaj-apa ri Jesús chojay richin ri palacio; y xa'cayuoj quinojiel ri nic'aj chic soldados. ¹⁷ Y ri soldados re' xquiya' jun tziak morado chirij ri Jesús. Y xquiya' pa rujaluon jun corona ri pach'un cha jun k'ayis ri altíra ruq'uixal.

¹⁸ Y niqui'an cha chi c'o ruk'ij y niqui'ej cha: ¡Caquicuot, atre' ri Qui-Rey ri israelitas!

¹⁹ Y niquib'uj rujaluon cha jun aj y niquichub'aj. Can nca'xuquie' je' choch, inche'l can niquiya' ruk'ij niqui'an cha. ²⁰ Y antok ijeje' xa'tanie-ka chi nca'tze'n chirij, xquilasaj-el ri tziak morado ri quiyo'n ijeje' chirij, y xquiya-el ri rutziak jaja', y xquilasaj-el chi niquib'ajij choch cruz.

*Ri Jesús ni'an crucificar chi niquimisas
(Mt. 27:32-56; Lc. 23:26-49; Jn. 19:17-30)*

²¹ Antok i-b'anak pa b'ay, xquic'ul jun ache aj-Cirene, ri patanak pan avan. Ri ache re' Simón rub'e', quitata' ri Alejandro y ri Rufo.✠ Y ri soldados xqui'an cha ri ache re' chi tuc'uaj ri cruz.

²² Y ri soldados xquic'uaj ri Jesús chupan ri lugar rub'inan Gólgota. Ri tzij Gólgota nrajo' nu'ej: Rujaluon Quiminak (Calavera). ²³ Y antok ic'o chic chire', xquiya' cha ri Jesús vino xaluon riq'uin ruya'l mirra. Pero jaja' man xrajo' ta xukun. ²⁴ Y antok ri soldados quib'ajin chic ri Jesús choch ri cruz, xquilasaj suerte chirij ri rutziak✠ chi niq-uitz'at chica tziak ri niquic'uaj chiquijunal.

²⁵ A las nueve ri mac'ajan antok xquib'ajij ri Jesús choch cruz. ²⁶ Y paro' ri cruz, xquiya' jun letrero ri nu'ej karruma niquimisas. Choch ri letrero re' nu'ej: RI QUI-REY RI ISRAELITAS. ²⁷ Ic'o je' ica'ye' alak'oma' ri xa'b'ajix choch cruz riq'uin ri Jesús. Jun xyo'x pa ru-derecha y ri jun chic pa ru-izquierda. ²⁸ Y riq'uin re' nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ri nu'ej: Jaja' can jun aj-b'anoy-ch'o'j x'an cha.✠ Quire' ri tz'ib'an can.

²⁹ Ri vinak ri nca'k'ax ri pache' c'o-ve ri Jesús niquisiluoj can quijaluon choch,✠ y c'o tzij ri man otz ta ri nca'qui'ej can cha. Ri vinak re' niqui'ej cha ri Jesús: ¡Ah! Atre' xa'ej chi navulij ri ru-templo ri Dios y chi oxe' k'ij napab'a' chic jun b'ay,✠ ³⁰ tacalo-

✠ **15:21** Ro. 16:13. ✠ **15:24** Sal. 22:18. ✠ **15:28** Is. 53:12.

✠ **15:29** Sal. 22:7; 109:25. ✠ **15:29** Mr. 14:58; Jn. 2:19.

avi' ayuon y caka-pa choch ri cruz, nca'cha' can cha.

³¹ Y quire' je' niqui'an ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas, ijeje' áltira nca'tze'n-apa chirij ri Jesús y niqui'ej chiquivach: Jaja' can iq'uiy xa'rucol, pero jaja' man nitiquir ta nucol-ri' ruyuon. ³² Xa jaja' ri Cristo, ri Qui-Rey ri israelitas, tika-pa choch ri cruz vacame c'a, chi quire' nakatz'at y nakanimaj, nca'cha' chiquivach. Y quire' je' ri alak'oma' ri i-b'ajin choch quicruz riq'uin ri Jesús, can c'o tzij ri man otz ta ri nca'qui'ej-apa cha.

³³ Y pa nic'aj-k'ij, nojiel ri roch-ulief xu'on k'aku'n. Y ri k'aku'n re' xq'uis-el hasta c'a a las tres ri nakak'ij. ³⁴ Y a las tres, ri Jesús xurak ruchi' y xu'ej: Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? xcha'. Y ri tzij re' quire' nu'ej: Nu-Dios, Nu-Dios, ¿karruma xinaya' can?✧

³⁵ Y ic'o jujun ri ic'o-apa cierca ri Jesús, antok xca'xaj ri xu'ej, ja xqui'ej: Tivaxaj, ja ri Elías ri nrayuoj, xa'cha'.

³⁶ Y c'o jun ri jun-anin xb'arumub'a-pa jun esponja chupan vinagre, y xuya' ri esponja chutza'n jun aj, chi xuya' cha ri Jesús chi nutz'u',✧ y xu'ej: Kayo'iej, katz'ata' xa nalka ri Elías chi nukasaj-pa, xcha'.

³⁷ Pero ri Jesús xurak ruchi' y ja xcon-ka. ³⁸ Y ri tziak ri choj cha jachuon-ve rupan ri templo✧ xk'ach'itaj pa nic'aj, c'a paro' c'a chuxie' ka. ³⁹ Y ri capitán ri pa'l-apa choch ri cruz ri pache' c'o-ve ri Jesús, antok xutz'at ri Jesús chi xurak ruchi' y

✧ 15:34 Sal. 22:1. ✧ 15:36 Sal. 69:21. ✧ 15:38 Ex. 26:31-33.

ja xcon, cava xu'ej: Can ketzij chi la ache la, can Ruc'ajuol ri Dios, xcha'.

⁴⁰ Y ic'o je' nic'aj ixoki' ri chi-naj nca'tzu'n-apa. Chiquicajol ri ixoki' re', c'o ri María Magdalena, ri María quitie' ri Jacobo ri ch'ute'n y ri José, y ri ixok Salomé. ⁴¹ Antok ri Jesús c'a c'o Galilea, ri ixoki' re' i-b'anak chirij y quilin-pa.✧ Y ic'o je' q'uuy chic ixoki' ri i-b'anak chirij ri Jesús hasta c'a Jerusalén.

Antok xmuk ri Jesús

(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

⁴² Antok xkak'ij-ka (después ri a las tres), ri vinak niquichojmij c'a nojiel ri xtic'atzin chica chupan ri k'ij richin uxlanien. ⁴³ Jare' antok xalka ri José ri aj-Arimatea. Jaja' jun chiquivach ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas y utzulaj ache. Jaja' royo'ien je' ri ru-reino ri Dios. Y jaja' xuoc riq'uin ri Pilato, y man jun chic xib'inre'l choch xuc'utuj ri ru-cuerpo ri Jesús. ⁴⁴ Pero ri Pilato can xchapataj chi cha'nin yan xcon ri Jesús. Rumare' jaja' xrayuoj ri capitán, y xuc'utuj cha xa ketzij chi ya xcon ri Jesús. ⁴⁵ Y antok ri Pilato rata'n chic ruma ri xu'ej ri capitán cha, mare' xu'ej c'a chi tiyo'x ri ru-cuerpo ri Jesús cha ri José. ⁴⁶ Y ri José xulok' jun tziak nem. Y antok rukasan chic pa ri ru-cuerpo ri Jesús choch ri cruz, xub'ol c'a chupan ri tziak re'. Y chupan jun jul ri c'atuon choch jun nem ab'aj xb'aruya-ve ri ru-cuerpo ri Jesús. Jaja' xutz'apij can ri ruchi' ri jul cha jun nem ab'aj.

⁴⁷ Y ri María Magdalena y ri María ri rutie' ri José, xquitz'at pache' xyo'x-ve can ri Jesús.

✧ **15:41** Lc. 8:2-3.

16

Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quimi-naki'

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

¹ Y antok k'axnak chic ri k'ij richin uxlanien, ri María Magdalena, ri María ri rutie' ri Jacobo, y ri ixok Salomé rub'e', xquiloc' jub'ul tak ak'uon chi niquiya' chirij ri ru-cuerpo ri Jesús. ² Y mac'ajan yan ri na'ay k'ij richin ri semana, xa'a c'a chuchi' ri jul. Y ya xiel-pa ri k'ij antok xa'b'aka. ³ Y ijeje' niqui'ej chiquivach: ¿Chica xtalasan-el ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchí' ri jul? nca'cha'.

⁴ Pero antok xquitz'at ri jul, xquitz'at chi ri nem ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchí' ri jul, xa alasan-el. ⁵ Y antok ijeje' xa'uoc chupan ri jul, xquitz'at jun ala' tz'uyul chire' ri lado derecha, rucusan jun tziak sak ri nika-ka c'a chukul rakan. Y ri ixoki' xquixi'ij-qui'. ⁶ Pero jaja' xu'ej chica: Man tixi'ij-ivi'. Ixre' nticanuj ri Jesús ri aj-Nazaret, ri xquimisas choch ri cruz. Jaja' ya xc'astaj-el, man c'o ta chic vave'. Titz'ata' ri lugar pache' xyo'x-ve. ⁷ Vacame c'a quix'in y ti'ej cha ri Pedro y chica ri nic'aj chic ru-discípulos, chi jaja' ni'a na'ay chivach c'a Galilea;✧ chire' xtitz'at-ve, can inche'l ri ru'e'n can chiva.

⁸ Y ri ixoki' re' xa'iel-pa anin chupan ri jul y xa'a anin; ijeje' nca'b'arb'uot ruma altíra quixi'in-qui'. Ijeje' man jun choj cha xquitzijuoq-ve, ruma quixi'in-qui'.

✧ **16:7** Mt. 26:32; Mr. 14:28.

Antok ri Jesús xuc'ut-ri' choch ri María Magdalena

(Jn. 20:11-18)

⁹ Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki' ri mac'ajan ri na'ay k'ij richin ri semana, na'ay xuc'ut-ri' choch ri María Magdalena; ri ixok ri choj-iq'uin xa'ralasaj-el i-siete (ivuku') itziel tak espíritus. ¹⁰ Y ri María Magdalena x'a chi xb'aru'ej chica quinojuel ri xa'c'ujie' riq'uin ri Jesús. Ijeje' altíra nca'b'isuon y nca'uok'. ¹¹ Ijeje' antok xca'xaj chi ri Jesús ya xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki' y chi ri María Magdalena xutz'at yan, xa man xquinimaj ta.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivach ica'ye' ru-discípulos

(Lc. 24:13-35)

¹² Después ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivach ica'ye' ru-discípulos ri quitz'amuon b'ay chi nca'a jun chic lugar. Pero ri Jesús jun-ve chic nitzu'n antok xuc'ut-ri' chiquivach. ¹³ Ri ica'ye' re' xb'aqui'ej chica ri nic'aj chic discípulos, pero man xa'quinimaj ta je'.

Antok ri Jesús xu'ej chica ri apóstoles chi tiqib'ana' ri rusamaj

(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

¹⁴ Pa ruq'uisb'al ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivach ri once (julajuj) ru-discípulos antok nca'va'. Jaja' xu'ej chica: ¿Karruma ixre' man xinimaj ta y cof xi'an cha ri ivánima? Quire' xu'ej chica ruma ri discípulos man xquinimaj ta quitzij ri xa'tz'ato ri Jesús, chi ya xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. ¹⁵ Y xu'ej chica: Quix'in c'a choch nojuel ri ulief y titzijuoj ri evangelio chica quinojuel

vinak. ☆ 16 Ri nunimaj y xti'an bautizar, xticolotaj. Pero ri man xtunimaj ta, xtika ri castigo paro'. 17 Y ri xca'niman vichin, can q'uiy kax xca'tiquir xtiqui'an y re' señal chi inc'o quiq'uin. Pa nub'e' inre' xca'quillasaj itziel tak espíritus y xca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri man c'utun ta chiquivach. 18 Xca'quitz'om cumatz, y xa xtiquikun vaniena, man jun kax xtu'on chica. Xtiquiya' quik'a' pa quive' ri nca'yavaj y xca'qui'an sanar, xcha' ri Jesús.

*Antok ri Jesús xtzalaj chicaj riq'uin ri Dios
(Lc. 24:50-53)*

19 Antok ri Ajaf Jesús ch'ovinak chic can chica ri ru-discípulos, después x'a, y x'an recibir chicaj ☆ ruma ri Dios, y xtz'uye' pa ru-derecha. 20 Y ri discípulos xa'a c'a nojziel lugar chi xquitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios. Y ri Ajaf can c'o quiq'uin chi nca'ruto', y can xu'on chica chi q'uiy milagros ri xa'tiquir xa'qui'an chi tik'alajin chi ja ri ketzij ri niqitzijuoq. Amén.

☆ 16:15 Hch. 1:8. ☆ 16:19 Hch. 1:9-11.

Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al
New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus;
cak (GT:cak:Kaqchikel)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc